



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 986/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 22.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes elő- és utófesztítő huzalok és huzalsodratok (PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára a 383/2009/EK rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vám alkalmazási körének tisztázásáról 1
- ★ A Tanács 987/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 22.) a Kínai Népköztársaságból származó, a Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd által gyártott vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám ismételt kivetéséről 5
- ★ A Bizottság 988/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 25.) az 543/2011/EU végrehajtási rendeletnek a mandarinra és a satsumára, a klementinre, az articsókára, a narancsra és a cukkinire kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról 9
- ★ A Bizottság 989/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 25.) a *Trichoderma reesei* (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a *Trichoderma reesei* (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz tojótúkok és kisebb hízó- és tojóbaromfifajok takarmányához adott adalékanyagként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Aveve NV) ⁽¹⁾ 11
- ★ A Bizottság 990/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 25.) a *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) valamennyi állatfaj takarmányának adalékanyagaként történő engedélyezéséről ⁽¹⁾ 15

- ★ **A Bizottság 991/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 25.) a cink-klorid-hidroxid-monohidrát valamennyi állatfaj takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezéséről** ⁽¹⁾ 18
- A Bizottság 992/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 25.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 20
- A Bizottság 993/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 25.) az 1273/2011/EU végrehajtási rendelettel a 2012. októberi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében behozni kívánt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról 22

IRÁNYELVEK

- ★ **A Bizottság 2012/31/EU végrehajtási irányelve (2012. október 25.) a 2006/88/EK tanácsi irányelv IV. mellékletének a pisztrángok vírusos vérfertőzésére fogékony fajok felsorolásának kiigazítása és a járványos fekélybetegségekre vonatkozó bejegyzés törlése érdekében történő módosításáról** ⁽¹⁾ 26

HATÁROZATOK

- ★ **A Tanács 2012/662/KKBP határozata (2012. október 25.) az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) régiójában a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelmével és túlzott felhalmozódásával kapcsolatos kockázat csökkentését célzó tevékenységek támogatásáról** 29

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2012/663/EU:

- ★ **Az EU-EFTA egységes árutovábbítási Vegyes Bizottság 4/2012 határozata (2012. június 26.) az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezmény módosításáról** 34



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 986/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. október 22.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára a 383/2009/EK rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vám alkalmazási körének tisztázásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

A. AZ ELJÁRÁS

1. Hatályos intézkedések

(1) A Tanács a 383/2009/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: a végleges rendelet) végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból származó elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (a továbbiakban: PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára (a továbbiakban: hatályos intézkedések).

2. Időközi felülvizsgálatra irányuló kérelem

(2) A Bizottsághoz az ECN Cable Group S.L. spanyol huzalgyártótól (a továbbiakban: kérelmező) kérelem érkezett az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése értelmében történő részleges időközi felülvizsgálat iránt.

(3) A kérelmező egyes huzalok és sodratok kizárását kérte a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen acélból készült elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára jelenleg alkalmazott dömpingellenes intézkedések hatálya alól. Az intézkedés hatályából kizárandó termék a cinkkel lemeztelt vagy bevont, hét, legalább 0,6 tömegszázalék szenet tartalmazó ötvözetlen acélból készült huzalból álló, 3 mm-t meghaladó maximális keresztmetszetű, az

IEC 60888 nemzetközi szabványnak vagy az európai UNE-EN 50189 CENELEC szabványnak („vezetőként használt acélhuzalok”) megfelelő sodort huzal.

(4) A kérelmező *prima facie* bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az intézkedés hatályából kizárandó termék alapvető fizikai és műszaki tulajdonságait tekintve jelentősen különbözik a hatályos intézkedések tárgyát képező termékköről.

3. Az eljárás megindítása

(5) Minthogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 2011. október 4-én közzétett értesítéssel ⁽³⁾ (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) bejelentette, hogy az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján részleges időközi felülvizsgálatot indít, amely a termékkör vizsgálatára korlátozódik.

4. Felülvizsgálati eljárás

(6) A Bizottság a részleges időközi felülvizsgálat megindításáról hivatalosan értesítette a Kínai Népköztársaság (a továbbiakban: érintett ország) hatóságait és az összes ismert érintett felet, azaz az érintett ország ismert exportáló gyártóit, az uniós gyártókat, importőröket és felhasználókat. Az érdekeltek lehetőséget kaptak arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, illetve szóbeli meghallgatást kérjenek.

(7) A Bizottság kérdőíveket küldött az összes ismert érintett félnek és minden egyéb félnek, amelyek az eljárás kezdeményezéséről szóló közleményben megállapított határidőn belül jelentkeztek.

(8) A kitöltött kérdőívet a kérelmező, két kínai exportáló gyártó, tizenkét, az Unióban működő, PSC-huzalokat és -sodratokat gyártó vállalat, két, elektromos vezetékekhez vezető gyártó unióbeli gyártó, hat felhasználó és két

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.⁽²⁾ HL L 118., 2009.5.13., 1. o.⁽³⁾ HL C 291., 2011.10.4., 6. o.

unióbeli importőr küldte vissza. Tekintettel a részleges felülvizsgálat alkalmazási körére, a Bizottság nem jelölt ki vizsgálati időszakot a részleges felülvizsgálat céljára.

- (9) A Bizottság összegyűjtött és ellenőrzött minden általa szükségesnek tartott információt annak megvizsgálásához, hogy szükséges-e a meglévő dömpingellenes intézkedések hatályának módosítása, továbbá ellenőrző látogatásokat tett az alábbi vállalatok telephelyén:

— ECN Cable Group S.L. Vitoria Gasteiz, Spanyolország

— Tycsa – Trenzas y Cables de Acero PSC, S.L., Santander, Spanyolország

— DWK Drahtwerk Köln GmbH, Köln, Németország

— Nedri Spanstaal, B.V., Venlo, Hollandia

— Gongyi Hengxing Hardware co., Ltd, Henan Province, Kína

— Solidal Condutores Eléctricos S.A, Esposende, Portugália

— Tele-fonika Kable Sp. z o.o. S.K.A, Krakko, Lengyelország

B. ÉRINTETT TERMÉK

- (10) Az érintett termék ugyanaz, mint a végleges rendelet 1. cikkében meghatározott termék, azaz a jelenleg az ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 és ex 7312 10 69 KN-kód alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó, lemezelés vagy bevonás nélküli, ötvözetlen acélból készült huzalok, cinkkel lemezelt vagy bevont, ötvözetlen acélból készült huzalok, valamint az akár lemezelt vagy bevont, akár lemezelés vagy bevonás nélküli, legfeljebb 18 huzalból álló, legalább 0,6 tömegszázalék szenet tartalmazó, 3 mm-t meghaladó maximális keresztmetszetű sodort huzalok.

C. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

1. Előzmények

- (11) A elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok nagy széntartalmú acélróttból készülnek, és elsősorban az építőiparban használják őket betonerosztásához, függesztőelemként vagy kábelhídhoz való felhasználásra. A PCS-huzalokat és -sodratokat acél hengerhuzalból állítják elő.
- (12) A PSC-huzalok és -sodratok két különböző fő típusra oszthatók: az egyik típust, melyet nem galvanizálnak, betonhoz, a másik típust pedig – amely galvanizált – kábelhidakhoz és függőhidakhoz használják fel. A függőhidakhoz felhasznált galvanizált huzalsodratok a PSC-huzalok és -sodratok teljes uniós gyártásának mindössze 1 %-át teszik ki. A PSC-huzalok és -huzalsodratok fő felhasználói az építőipari vállalatok.

- (13) A kérelmező egy spanyol gyártó, amely villamos szabadvezetékek vezetőit gyártja. A terméktípus, amelyet a kérelmező a termék meghatározásból kizárni kíván, a hét huzalból álló galvanizált huzalsodrat, amely villamos szabadvezetékekhez szánt vezetők acélmagjaként használható.

2. Módszer

- (14) Annak felmérése érdekében, hogy a villamos szabadvezetékekhez szánt vezetők acélmagjaként használható sodratokra vonatkozzon-e a végleges rendelet 1. cikke, megvizsgálták, hogy a vezetők acélmagjaként használt sodratok, illetve más PCS-huzalok és -huzalsodratok fizikai és műszaki tulajdonságai, illetve végfelhasználásai megegyeznek-e. Ebben a tekintetben a villamos szabadvezetékekhez szánt vezetők acélmagjaként használt sodratok és más, az Unióban hatályos intézkedések által érintett PSC-huzalok és -huzalsodratok felcserélhetőségét is megvizsgálták.

- (15) A kérelmező azt javasolta, hogy szabványok használatával különböztessék meg a két terméket. A kérelmező szerint az építőiparban használt PSC-huzalok és -sodratok nem felelnek meg az IEC 60888 nemzetközi szabványnak vagy az európai UNE-EN 50189 CENELEC-szabványnak. Mindkét szabvány cinkkel bevont acélhuzalokra vonatkozik, amelyek elektromos vezetőkben, huzalsodratként kerülnek felhasználásra.

3. Megállapítások

3.1. Fizikai és műszaki jellemzők

- (16) A kérelemben szereplő és a (15) preambulumbekedésben meghatározott szabványokat kizárólag villamosenergia-vezetékek vezetőiként használják fel. Ennek megfelelően az építőiparban felhasznált PSC-huzalok és -sodratok uniós gyártói nem ismerték ezeket a szabványokat, ezért a kérdőívre adott válaszaikban eltérő véleményeket fejeztek ki azt illetően, hogy teljesülnek-e szabványok előírásai a függőhidakhoz használatos, hét huzalból álló galvanizált huzalsodrat esetében.

- (17) A vizsgálat feltárta, hogy a kérdéses két termék legtöbb fizikai tulajdonsága/szabványelőírása legalább részben összehasonlítható, azonban arra is rávilágított, hogy a villamos szabadvezetékekhez szánt vezetők, valamint az építőiparban használt előfeszítő acélhuzalok és sodratok szabványainak összehasonlításakor megállapítható legalább egy olyan fizikai különbség, amely lehetővé teszi a két termék egymástól való egyértelmű megkülönböztetését.

- (18) Az építőiparban használt előfeszítő acélhuzalokra és -sodratokra vonatkozó EN 10337 szabvány szerint „a központi huzal átmérője legalább 3 %-kal nagyobb, mint a külső spirális huzaloké” (a szabvány 7.1.3. pontja), míg a szabadvezetékek vezetőire vonatkozó szabvány (EN 50182) szerint a villamos szabadvezetékekhez szánt vezetők acélmagjaként használható, hét huzalból álló galvanizált huzalsodratban található huzalok átmérője azonos méretű.

(19) A központi huzal vastagságának különbségeit a huzalvastagságot mérő eszközzel lehet igazolni. Ennek megfelelően e terméktípus megkülönböztethető az érintett termék más terméktípusaitól.

(20) Az érdekelt felekkel ezzel kapcsolatban konzultációt folytattak, melyen végül megállapodtak abban, hogy e két terméktípust a fentiekben ismertetett módon meg lehet különböztetni egymástól.

3.2. Alapvető végfelhasználási terület és az egymással való helyettesíthetőség

(21) A vizsgálat azt is feltárta, hogy a két terméktípus különböző, egymástól elkülöníthető felhasználási módokkal rendelkezik, és két különböző gazdasági ágazatban alkalmazzák őket. A PSC-huzalokat és -huzalsodrátokat az építőiparban használják, míg a kizárni kívánt huzalokat a kábelipar használja villamos szabadvezetékhez szánt vezetők támasztómagjaként.

(22) Emellett – az egyes terméktípusok eltérő specifikációi miatt – a PSC-huzalok és -huzalsodrátok, valamint a vezetők acélmagjaként használt huzalok alkalmazási területeit figyelembe véve, azok egymással nem cserélhetők fel.

(23) Ennek alapján levonható az a következtetés, hogy a PSC-huzalok és -huzalsodrátok, valamint a villamos szabadvezetékhez szánt vezetők acélmagjaként használt huzalok alapvető fizikai és műszaki tulajdonságaiban jelentős különbségek vannak.

3.3. Az eredeti vizsgálat során vizsgált termék

(24) Az eredeti vizsgálatban együttműködő érdekelt felek (hét uniós gyártó, hét kínai köztársaságbeli exportáló gyártó, négy független uniós importőr és hét felhasználó) közül egyik sem érintett vezetők acélmagjaként használt huzalok gyártásában és/vagy kereskedelmében. Az eredeti vizsgálatból kiderül, hogy a vezetők acélmagjaként használt huzalokról annak idején nem gyűjtöttek be információt.

(25) Ezek alapján úgy tűnik, hogy habár a vezetők acélmagjaként használt huzalokat nem zárták ki kifejezetten a vizsgálatból, (viszont) a vizsgálat során nem is szándékoztak ezt a típust az érintett termék termékkörébe felvenni.

4. A hatályos intézkedések kijátszására való utalás

(26) Egyes érdekelt felek aggályukat fejezték ki a hatályos intézkedések potenciális kijátszásával kapcsolatban abban az esetben, ha a vezetők acélmagjaként használt huzalokat kizárják az intézkedések hatálya alól.

(27) A villamos szabadvezetékhez szánt vezetőkhoz használatos, hét huzalból álló sodratokat azonban további bevonat nélkül értékesítik, míg a hidak, függesztőelemek és szélterelőművek építéséhez használt, hét huzalból álló sodratokat általában bevonják polietilénnel, majd viasz-

vagy zsírréteget visznek fel rájuk a legalább ötven évig tartó használat érdekében.

(28) A vizsgálat során a galvanizált, további bevonatot nem kapó PSC-huzalok és -sodrátok esetében mindössze egy alkalmazási területet – hidak építéskor használt ideiglenes támaszt – állapítottak meg. Ez az alkalmazás azonban a galvanizált PSC-huzalok és -huzalsodrátok alkalmazásai már így is kisméretű piacának csak egy töredékét jelenti (lásd a (12) preambulumbekendést).

(29) Így a huzalok különböző típusai az esetek nagy többségében könnyen megkülönböztethetők egymástól – galvanizált és nem galvanizált, valamint a galvanizált termékek csoportján belül további bevonattal ellátott vagy további bevonat nélküli –, tehát az ellenőrzés megvalósítható.

(30) Az uniós tagállamok túlnyomó többsége továbbá a szabványos/hagyományos PSC-alkalmazások esetében a PSC-huzalok és -huzalsodrátok alkalmazására vonatkozó nemzeti jóváhagyási eljárást ír elő a termék minőségbiztosítása érdekében. A rendkívül részletes jóváhagyási eljárás során közölni kell a következő adatokat: a huzalalapananyag minősége, a beszállító, gyártási létesítmények, a használt gépek, laboratóriumi vizsgálatok stb.

(31) Bizonyos esetekben a nemzeti jóváhagyási eljárást – a legtöbb uniós tagállamban érvényes eljárásoknak megfelelően – „minőségelfogadással” vagy „projektspecifikus jóváhagyással” válthatják fel.

(32) Mindkét esetben ugyanakkor független műszaki szakértő igazolja, hogy a felhasználandó termékek megfelelnek a PSC-szabvány előírásainak. Ezek az eljárások további garanciát nyújtanak az intézkedések bármiféle kijátszási kísérlete ellen.

(33) Ráadásul a különböző terméktípusokat szükség esetén speciális mérőműszerek/felszerelés használatával is meg lehet különböztetni, amennyiben a galvanizált, további bevonattal nem rendelkező huzalokat szabad forgalomba bocsátás érdekében vámkezelik.

(34) A fentiekből levonható az a következtetés, hogy az intézkedések kijátszásának kockázata minimális.

D. KÖVETKEZTETÉSEK A TERMÉKKÖRÖRŐL

(35) A fentiek alapján megállapítható, hogy a vezetők acélmagjaként használt huzalsodrátok és az intézkedés hatálya alá tartozó egyéb PSC-huzalok és -huzalsodrátok alapvető fizikai és műszaki jellegzetességei, valamint végfelhasználási területei nem egyeznek meg egymással. A kétféle termék végfelhasználása eltérő, a termékek különböző piacokat céloznak meg, és nem cserélhetők fel egymással. Emellett a vezetők acélmagjaként használt huzalsodrátokat az eredeti vizsgálat során nem vizsgálták. Ennek alapján levonható az a következtetés, hogy a vezetők acélmagjaként használt huzalsodrátok és az egyéb PSC-huzalok és -huzalsodrátok két különböző terméket alkotnak.

- (36) A fentiekre tekintettel és mivel megállapítható, hogy a vezetők acélmagjaként használt huzalsodratok megkülönböztethetők az érintett terméktől, az előbbieket ki kell zárni a hatályos intézkedések termékköréből.
- (37) A Bizottság minden felet értesített azokról az alapvető tényekről és szempontokról, amelyek alapján a fenti következtetéseket levonta. Egyúttal lehetővé tette a felek számára, hogy e tájékoztatást követően, adott határidőn belül ismertethessék álláspontjukat. Nem érkezett olyan beadvány, amely a következtetéseket megváltoztatta volna.

E. VISSZAMENŐLEGES ALKALMAZÁS

- (38) Mivel a jelenlegi eljárás a termékkör pontosítására korlátozódik, és a vezetők acélmagjaként használt huzalsodratok nem tartoztak az eredeti vizsgálat és az ezt követő dömpingellenes intézkedések hatálya alá, helyénvalónak tűnik, hogy a megállapításokat a végleges rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazzák, beleértve minden olyan behozatalt is, amelyre 2008. november 16. és 2009. május 13. között ideiglenes vámot vetettek ki. A Bizottság nem talált nyomós indokot e visszaható hatályú alkalmazás ellen.
- (39) Következésképpen az e rendelettel módosított 383/2009/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó áruk esetében a 383/2009/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése alapján megfizetett vagy elkönnyvelt, végleges dömpingellenes vámokat és az ugyanazon rendelet 2. cikke szerint véglegesen beszedett ideiglenes dömpingellenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni. A visszafizetést vagy az elengedést a nemzeti vámhatóságoktól kell kérelmezni az alkalmazandó vámjogszabályokkal összhangban. Azokban az esetekben, amelyekben a Közösségi Vámkodek létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 236. cikke (2) bekezdésében megállapított határidők 2012. október 26. előtt vagy annak a napján lejárnak, illetve amennyiben e napot követő hat hónapon belül járnak le, azokat meg kell hosszabbítani oly módon, hogy azok e rendelet kihirdetése után hat hónappal járjanak le,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 383/2009/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Végleges dömpingellenes vámot kell kivetni a jelenleg az ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 és ex 7312 10 69 (TARIC-kódok: 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 és 7312 10 69 91) KN-kód alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó, lemezelés vagy bevonás nélküli, ötvözetlen acélból készült huzalok, a cinkkel lemezelt vagy bevont, ötvözetlen acélból készült huzalok, valamint az akár lemezelt vagy bevont, akár lemezelés vagy bevonás nélküli, legfeljebb 18 huzalból álló, legalább 0,6 tömegszázalék szénen tartalmazó, 3 mm-t meghaladó maximális keresztmetszetű sodort huzalok behozatalára. A hét huzalból álló, galvanizált (de további bevonat nélküli) huzalsodratokra, amelyeknél a központi huzal átmérője a külső hat huzal átmérőjénél legfeljebb 3 %-kal nagyobb, nem kell végleges dömpingellenes vámot kivetni.”

2. cikk

Az e rendelettel módosított 383/2009/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó termékek esetében a 383/2009/EK rendelet eredeti változata 1. cikkének (1) bekezdése alapján megfizetett vagy elkönnyvelt végleges dömpingellenes vámokat és ugyanazon rendelet 2. cikke alapján véglegesen beszedett ideiglenes dömpingellenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni. A visszafizetést vagy az elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni. Azokban az esetekben, amelyekben a 2913/92/EGK rendelet 236. cikke (2) bekezdésében megállapított határidők 2012. október 26. előtt vagy annak a napján lejárnak, illetve amennyiben e napot követő hat hónapon belül járnak le – azokat meg kell hosszabbítani oly módon, hogy azok 2012. október 26. után hat hónappal járjanak le.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2009. május 14-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2012. október 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
S. ALETRARIS

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

A TANÁCS 987/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. október 22.)

a Kínai Népköztársaságból származó, a Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd által gyártott vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám ismételt kivetéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet), és különösen annak 9. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

A. AZ ELJÁRÁS

- (1) A Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2007. április 23-i 452/2007/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: a vitatott rendelet) a Tanács 9,9 %-tól 38,1 %-ig terjedő végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) és Ukrajnából származó, állványra rögzített vagy állvány nélküli, aktív gőzelszívású vagy anélküli, és/vagy fűtéssel és/vagy fűjőfunkcióval ellátott felülettel vagy azzal nem rendelkező vasalódeszkák – az ujjafát és az alpartartozékokat (azaz a lábakat, huzatot és vasalórácst) is beleértve – behozatalára.
- (2) 2007. július 19-én egy kínai együttműködő exportáló gyártó, nevezetesen a Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd (a továbbiakban: a Harmonic) kérelmet nyújtott be a Törvényszékhez, amelyben a vitatott rendeletnek a kérelmezőre vonatkozó részei megsemmisítését kérte ⁽³⁾.
- (3) A Törvényszék 2011. november 8-án a T-274/07. sz. ügyben hozott ítéletében (a továbbiakban: a törvényszéki ítélet) megállapította, hogy az alaprendelet 20. cikke (5) bekezdésében előírt időszak be nem tartása ténylegesen érintette a Harmonic védelemhez való jogát, valamint hogy a Bizottság megsértette az alaprendelet 8. cikkét is, amely a Harmonic számára azt a jogot biztosította, hogy az érintett időszak lezárultáig kötelezettségvállalásokat ajánljon fel. A Törvényszék ezért semmissé nyilvánította a vitatott rendelet 1. és 2. cikkét a Harmonic által gyártott vasalódeszkákra elrendelt végleges dömpingellenes vám kivetése és az ideiglenes vám végleges beszedése vonatkozásában.

- (4) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 266. cikke értelmében az uniós intézmények kötelesek eleget tenni a Törvényszék 2011. november 8-án hozott ítéletében foglaltaknak. A Törvényszék ítélkezési gyakorlata szerint (T-2/95. sz. ügy ⁽⁴⁾), a továbbiakban: az IPS-ügy) olyan esetekben, amikor egy eljárás több közigazgatási intézkedésből áll, az intézkedések egyikének megsemmisítése nem semmisíti meg a teljes eljárást. A dömpingellenes eljárás is egy ilyen többlépcsős eljárás. Következésképpen a vitatott rendelet egy fél viszonylatában való semmissé nyilvánítása nem vonja maga után a rendelet elfogadását megelőzően lefolytatott eljárás egészének semmissé nyilvánítását. Emellett a Törvényszék ítélkezési gyakorlata szerint a valamely intézkedést semmissé tevő ítélet betartása és maradéktalan végrehajtása érdekében az intézkedést hozó intézménynek az eljárás azon pontján, ahol a jogellenes lépés történt, folytatnia kell az eljárást, és az érintett intézkedést új intézkedéssel kell felváltania ⁽⁵⁾. A törvényszéki ítélet végrehajtása végezetül maga után vonja annak lehetőségét is, hogy a vitatott rendeletet csak azokból a szempontokból helyesbítsék, amelyek annak megsemmisítéséhez vezettek, ugyanakkor változatlanul hagyhatják azokat a nem vitatott részeket, amelyeket a törvényszéki ítélet nem érint – amint azt a C-458/98 P ügyben ⁽⁶⁾ is alkalmazták. Megjegyzendő, hogy az alaprendelet 20. cikke (5) bekezdése és 8. cikke sérelmének megállapításán túl a vitatott rendelet összes többi megállapítása automatikusan annyiban marad érvényben, amennyiben a Törvényszék elutasított valamennyi érvet e tekintetben.
- (5) A Törvényszék 2011. november 8-án hozott ítéletét követően a Bizottság értesítést ⁽⁷⁾ tett közzé a többek között Kínából származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálat részleges újraindításáról. Az újraindítás hatálya a törvényszéki ítélet Harmonicot érintő részeinek végrehajtására korlátozódott.
- (6) A Bizottság a vizsgálat részleges újraindításáról hivatalosan értesítette az exportáló gyártókat, az ismert, érintett importőröket és felhasználókat, az exportáló ország képviselőit és az uniós gazdasági ágazatot. Az érdekelték lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, valamint meghallgatást kérjenek az értesítésben megállapított határidőn belül.
- (7) A meghallgatás lehetőségét minden olyan fél számára biztosították, amely az említett határidőn belül kérelmezte meghallgatását, és bizonyítani tudta, hogy meghallgatását különös okok indokolják.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.⁽²⁾ HL L 109., 2007.4.26., 12. o.⁽³⁾ A T-274/07. sz., Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd kontra az Európai Unió Tanácsa ügy⁽⁴⁾ A T-2/95. sz. Industrie des poudres sphériques (IPS) kontra Tanács ügy, EBHT 1998., II-3939. o.⁽⁵⁾ A C-415/96 sz. Spanyolország kontra Bizottság ügy, EBHT 1998., I-6993. o., 31. pont.⁽⁶⁾ A C-458/98 P. sz. Industrie des poudres sphériques (IPS) kontra Tanács ügy, EBHT 2000., I-08147. o.⁽⁷⁾ HL C 63., 2012.3.2., 10. o.

- (8) Egy kínai exportáló gyártótól (a közvetlenül érintett Harmonictól) és egy független importortól érkezett észrevétel.
- (9) Minden érintett felet tájékoztattak azokról az alapvető tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a Harmonic vonatkozásában végleges dömpingellenes vámok bevezetését szándékozták javasolni. A felek számára kijelöltek egy időszakot, amelyen belül e tájékoztatás nyilvánosságra hozatalát követően közölhetik észrevételeiket, de ebben a szakaszban egyikük sem reagált.

B. A TÖRVÉNYSZÉKI ÍTÉLET VÉGREHAJTÁSA

1. Előzetes megjegyzés

- (10) Emlékeztetni kell arra, hogy a vitatott rendelet megsemmisítésének oka az volt, hogy a Bizottság az alaprendelet 20. cikkének (5) bekezdésében előírt kötelező tíznapos határidő, azaz az érdekeltek számára a végleges tájékoztató dossziéhoz fűzött észrevételeik megtételére annak kiküldésétől számított határidő lejárta előtt küldte meg a végleges dömpingellenes vám kivetésére vonatkozó javaslatát az Európai Unió Tanácsának. Továbbá, a Bizottság az alaprendelet 8. cikkét – amely a Harmonic számára azt a jogot biztosította, hogy az érintett határidő lezárultáig kötelezettségvállalásokat ajánljon fel – is megsértette.

2. Az érdekeltek észrevételei

- (11) A Harmonic közölte, hogy a vizsgálat újraindításával a Törvényszék által megállapított esetekben nem orvosolható a védelemhez való jog megsértése. A törvényszéki ítélet nem ír elő végrehajtási intézkedéseket.
- (12) A Harmonic úgy véli, hogy a Bizottság csak abban az esetben tudna eleget tenni az EUMSZ 266. cikke által előírtak szerint a Törvényszék ítéletének, ha a Harmonic tekintetében állandó jelleggel visszavonná az intézkedéseket. Az alaprendelet 8. cikkének megsértése azt tenné szükségessé, hogy az uniós intézmények visszaállítsák a Harmonic arra vonatkozó jogát, hogy 2007 tekintetében ajánljon fel arra vonatkozó kötelezettségvállalásokat.
- (13) A Harmonic szerint az újraindítás jogszerűtlen, mert az alaprendelet nem tartalmaz olyan külön rendelkezést, amely feljogosítana egy ilyen megközelítésre, továbbá az újraindítás összeegyeztethetetlen az alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdésében megállapított, a vizsgálat lezárására vonatkozó kötelező 15 hónapos határidővel és az 1994. évi GATT VI. cikkét végrehajtó WTO-egyezmény (a továbbiakban: dömpingellenes megállapodás) 5.10 cikkében meghatározott 18 hónapos határidővel. Az állítások szerint az uniós intézményeknek nem lehet céljuk, hogy végleges intézkedések elfogadására irányuló hatáskörüket (különösen az alaprendelet 9. cikke) alapján újra elrendeljenek intézkedéseket és ugyanakkor tagadják, hogy az alaprendelet ugyanazon rendelkezésében szereplő határidők alkalmazandók lennének.
- (14) A Harmonic szerint továbbá az IPS-ügy nem szolgálhat precedensként, mivel az az Európai Gazdasági Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező, dömpingelt vagy támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 1988. július 11-i 2423/88/EGK tanácsi

rendeleten ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a korábbi alaprendelet) alapul, amely még nem rendelkezett kötelező határidőről.

- (15) A Harmonic érvei szerint a módosított tájékoztatás újbóli nyilvánosságra hozatala és az alaprendelet 20. cikke (5) bekezdésének megfelelő, válaszadásra vonatkozó határidő biztosítása sem orvosolhatja a Harmonic védelemhez való jogának megsértését és a vámok törvényellenes kivetését.
- (16) A Harmonic szerint abban az időpontban, amikor a Bizottság 2007-ben benyújtotta végleges intézkedésekre irányuló javaslatát a Tanácsnak, visszavonhatatlanul elvesztette annak lehetőségét, hogy olyan javaslatot nyújtson be a Tanácsnak a Harmonicra vonatkozó vámok elrendeléséről, amely nem sérti a vállalat védelemhez való jogát. A Harmonic szerint a Bizottság az adott helyzetben nem fogadhatja a szükséges intézkedési mozgásteret biztosító észrevételeket, és nem mérlegelhetné a Harmonic kötelezettségvállalási ajánlatát.
- (17) A Harmonic véleménye szerint az előírt határidőn belül történő, arra vonatkozó kötelezettségvállalások felajánlásával kapcsolatos joga nem állítható helyre az eredeti vizsgálati eljárás újraindításával. Emellett a Harmonic azt állítja, hogy a vitatott rendelet (68) preambulumbekzdése a jelek szerint a Harmonic által tett, arra vonatkozó formális kötelezettségvállalás értékelését tartalmazta.
- (18) A Harmonic szerint a Bizottság nem indíthatja újra az ügyet, mivel annak következtében, hogy a Törvényszék részlegesen semmissé nyilvánította a Bizottság által javasolt vitatott rendeletet, elvesztette objektivitását és részrehajlás-mentességét.
- (19) Végül a Harmonic rámutatott, hogy a Bizottság nem vehet ki újból dömpingellenes intézkedéseket a 2005. évre vonatkozó információk alapján, azaz egy olyan időszakra, amely több mint hat évvel megelőzi a vizsgálat részleges újraindítását, mivel ez nem egyeztethető össze az alaprendelet 6. cikkének (1) bekezdésével.
- (20) Egy független uniós importőr/gyártó rámutatott továbbá a Törvényszék semmissé nyilvánítási ítéletének és a vizsgálat azt követő részleges újraindításának az üzleti tevékenységére kifejtett hatásaira. Nem nyújtott be azonban olyan információkat és adatokat, amelyek az ismételt vizsgálat jogi megalapozottságára vonatkoznának, ezzel szemben a Kínai Népköztársaságból származó, a Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan által gyártott vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám ismételt kivetéséről szóló, 2010. szeptember 13-i 805/2010/EU tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽²⁾ lezárt korábbi, ismételt vizsgálat keretében benyújtott észrevételekre hivatkozott.

3. A megjegyzések elemzése

- (21) Emlékeztetni kell arra, hogy a Törvényszék a Harmonic valamennyi, az ügy megalapozottságára vonatkozó lényegi érvét elutasította. Ezzel az uniós intézmények kötelezettsége, hogy kiigazítsák az igazgatási eljárás azon részét, ahol az eredeti vizsgálat során szabálytalanság történt.

⁽¹⁾ HL L 209., 1988.8.2., 1. o.

⁽²⁾ HL L 242., 2010.9.15., 1. o.

- (22) Az érvt, mely szerint a dömpingellenes vizsgálatok lezárására az alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdésében előírt 15 hónapos határidő bevezetése megakadályozná, hogy a Bizottság az IPS-ügyben gyakorolt eljárásmodot kövesse, megalapozatlannak találták. Úgy ítélték meg, hogy e határidő nem releváns a Törvényszék ítéletének végrehajtása szempontjából. A határidő valójában csak az eredeti vizsgálat – annak megindításától a végleges intézkedés meghozataláig húzódó – lefolytatására vonatkozik, és nem érinti azon intézkedéseket, amelyeket azt követően, például egy jogi felülvizsgálat eredményeképpen kell meghozni. Ezenfelül megjegyzendő, hogy minden ettől eltérő értelmezés azt jelentené, hogy például az uniós gazdasági ágazat bármely sikeres jogi fellépésének nem lenne gyakorlati hatása az érintettre nézve, ha egy törvényszéki ítélet az eredeti vizsgálat lefolytatására kiszabott határidő lejárta miatt nem lenne végrehajtható. Mindez ellentmondana annak az alapelvnek, hogy valamennyi félnek lehetőséget kell biztosítani a hatékony jogi felülvizsgálatra.
- (23) Emlékeztetni kell továbbá arra, hogy a Törvényszék a T-163/94. sz. és T-165/94. sz. egyesített ügyekben hozott ítéletében⁽¹⁾ megállapította, hogy a korábbi alaprendeletben előírt, nem szigorúan előíró határidőt sem lehet egy ésszerűen elfogadható határon túl kitolni, és hogy több mint három év túl hosszú idő egy vizsgálat lefolytatására. Ennek ellentmond az IPS-ügy, amely esetében a korábbi bírósági ítélet végrehajtására az eredeti vizsgálat megindítása után csaknem hét évvel került sor, és a bírósági ítélet nem tért ki a határidők kérdésére.
- (24) Ezért a Bizottság következtetése értelmében az alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdése csak az eljárás megindítására és az alaprendelet 5. cikkének (9) bekezdése szerint indított vizsgálat lezárására vonatkozik, a vizsgálatnak egy törvényszéki ítélet végrehajtása céljából történő részleges újraindítására azonban nem.
- (25) E következtetés összhangban áll a WTO vizsgálóbizottsági és Fellebbezési Testülete jelentéseinek végrehajtásakor gyakorolt megközelítésmóddal; melyek kapcsán elfogadták, hogy a vitarendező testület jelentéseinek figyelembevétele érdekében az intézmények kiigazíthatják egy dömpingellenes vámtól mentesítési rendelet hiányosságait, az Európai Uniót érintő ügyekben is⁽²⁾. Ilyen esetekben szükségesnek bizonyult, hogy a WTO vizsgálóbizottsági és Fellebbezési Testülete jelentéseinek végrehajtása érdekében egyedi eljárásokat fogadjanak el, mivel az ilyen jelentések az Európai Unió jogrendje szerint nem közvetlenül alkalmazhatók, ellentétben a törvényszéki ítéletek végrehajtásával, amelyek közvetlenül alkalmazhatók.
- (26) Emlékeztetőül az alaprendelet 9. cikke nem érinti a dömpingellenes vizsgálatok lefolytatásának határidejét. Általános kérdésekkel foglalkozik, amelyek a vizsgálat intézkedések nélkül történő lezárására, valamint végleges vámtól mentesítésére vonatkoznak.
- (27) Az alaprendelet 6. cikke (1) bekezdésének alkalmazása vonatkozásában benyújtott érveket illetően megjegyzendő, hogy nem lehetett megállapítani az alaprendelet 6. cikke (1) bekezdésének sérelmét, mivel a Bizottság nem egy új eljárást indított, hanem az eredeti vizsgálatot indította újra a törvényszéki ítélet végrehajtása érdekében.
- (28) A Harmonic azon állítása tekintetében, hogy árra vonatkozó kötelezettségvállalások felajánlása iránti joga sérült, meg kell jegyezni, hogy az állítás két pontot érint. A Harmonic először is azt állítja, hogy a Bizottság számára jogilag, gyakorlatilag vagy reális szempontból nem lehetséges, hogy árra vonatkozó kötelezettségvállalást csaknem öt évre visszamenőlegesen elfogadjon. Másodszorban a Harmonic azt állítja, hogy egyrészt a vitatott rendelet (68) preambulumbekkezdésébe beletartozna az általa felajánlott, árra vonatkozó formális kötelezettségvállalás, másrészt pedig a Bizottság fenntartaná, hogy a Harmonic által felajánlott, árra vonatkozó kötelezettségvállalást az ellenőrzés gyakorlati megvalósításának nehézségei miatt amúgy is elutasították volna.
- (29) A Harmonic által az eredeti vizsgálatnak annak érdekében történő újraindításával kapcsolatban megfogalmazott állítását illetően, hogy az előírt határidőn belül árra vonatkozó kötelezettségvállalások felajánlására irányuló jogait ért sérelmet kiigazítják, az újraindítás indokolt, mivel a Harmonic árra vonatkozó kötelezettségvállalások felajánlására vonatkozó joga az eredeti vizsgálatban sérültek. Mivel azonban a Harmonic nem ajánlott fel árra vonatkozó formális kötelezettségvállalást, nincs értelme megvitatni annak potenciális hatásait.
- (30) Emellett a vitatott rendelet (68) preambulumbekkezdésének a Harmonic szerinti értelmezését illetően hangsúlyozni kell, hogy a preambulumbekkezdés egyszerűen azt tükrözi, hogy tárgyalások folytak egyes exportáló gyártók által ajánlott, árra vonatkozó potenciális kötelezettségvállalásokról, valamint ismerteti azokat az indokokat, amelyek alapján az intézmények a kötelezettségvállalásokat a vizsgálat azon szakaszában általánosságban nem találták célszerűnek. A Harmonic árra vonatkozó állítása tehát, hogy a preambulumbekkezdés egy (be nem nyújtott) árra vonatkozó, formális kötelezettségvállalás értékelését tartalmazza, nem megalapozott.
- (31) Emellett meg kell jegyezni, hogy a vitatott rendelet (68) preambulumbekkezdésében szereplő érvek nem befolyásolják a későbbi szakaszban felajánlott, árra vonatkozó, formális kötelezettségvállalásokat, hanem ismertetik azokat az indokokat, amelyek ebben az esetben valószínűtlenné teszik árra vonatkozó kötelezettségvállalás elfogadását, különösen akkor, ha e kötelezettségvállalások alkalmazhatóságával kapcsolatos megfontolásoknak nem

⁽¹⁾ A T-163/94. sz. és T-165/94. sz. egyesített ügyek; NTN Corporation and Koyo Seiko Co. Ltd kontra Tanács, EBHT (1995) II-01381. o.

⁽²⁾ Európai Közösségek – indiai pamutágynemű behozatalára kivetett dömpingellenes vámtól: India hivatkozása a VRE 21.5. cikkére WT/DS141/AB/RW (2003. április 8.), 82–86. bekezdés; a Tanács 2001. július 23-i 1515/2001/EK rendelete a WTO Vitarendező Testülete által dömping- és szubvencióellenes ügyekkel kapcsolatban elfogadott jelentés után a Közösség által hozható intézkedésekről (HL L 201., 2001.7.26., 10. o.); a Tanács 2004. március 8-i 436/2004/EK rendelete a Brazíliából, a Cseh Köztársaságból, Japánból, a Kínai Népköztársaságból, a Koreai Köztársaságból és Thaiföldről származó egyes temperöntvény csőillesztekre, illetve csőszerevényekre vonatkozó végleges dömpingellenes behozatali vámtól mentesítéséről és az említett országokból származó behozatalra kivetett ideiglenes dömpingellenes vámtól mentesítéséről szóló 1784/2000/EK rendelet módosításáról, a WTO Vitarendező Testülete által elfogadott jelentések alapján (HL L 72., 2004.3.11., 15. o.).

fordítanak kellő figyelmet. Az alaprendelet 8. cikkének (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a felajánlott kötelezettségvállalásokat nem kell elfogadni, ha elfogadásukat nem tekintik célszerűnek.

4. Következtetés

- (32) A felek által benyújtott észrevételek figyelembevételével és azok vizsgálata után megállapításra került, hogy a törvényszéki ítéletet oly módon kell végrehajtani, hogy a Harmonic és a többi érdekelt számára a Bizottság ismételten nyilvánosságra hozza a Harmonic által gyártott vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes vám ismételt kivetését megalapozó, 2007. március 23-i, felülvizsgált végleges tájékoztató dossziét.
- (33) A fentiek alapján megállapításra került továbbá, hogy a Bizottságnak elegendő időt kell biztosítania a Harmonic és a többi érdekelt számára ahhoz, hogy észrevételeket fűzzenek a 2007. március 23-i, felülvizsgált végleges tájékoztató dossziéval kapcsolatban, majd értékelnie kell ezen észrevételeket annak megállapítása érdekében, hogy az eredeti vizsgálati időszakra vonatkozó tények alapján terjesszen-e javaslatot a Tanács elé a Harmonic által gyártott vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes vám újbóli kivetésére.

C. NYILVÁNOSSÁGRA HOZATAL

- (34) Az érdekelteket tájékoztatták azokról az alapvető tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Törvényszék ítéletét végre szándékoztak hajtani.

Valamennyi érdekelt félnek lehetőséget biztosítottak arra, hogy az alaprendelet 20. cikkének (5) bekezdésében előírt tíznapos határidő mellett észrevételeket tegyen.

- (35) A Harmonic és a többi érdekelt megkapta azt a 2007. március 23-i, felülvizsgált végleges tájékoztató dossziét, amely alapján a Bizottság az eredeti vizsgálati időszakra vonatkozó tényekre támaszkodva a Harmonic által gyártott vasalódeszkák behozatalára a dömpingellenes vám újbóli kivetését javasolta.

A Harmonic és a többi érdekelt lehetőséget kapott arra, hogy észrevételeket fűzzön a fent említett, 2007. március 23-i, felülvizsgált végleges tájékoztató dossziéhoz.

- (36) Az alaprendelet 8. cikke a Harmonic számára biztosította azt a jogot, hogy az alaprendelet 20. cikkének (5) bekezdésében előírt tíznapos határidő lejártáig kötelezettségvállalásokat ajánljon fel.

- (37) A megállapított határidőn belül sem a Harmonic, sem más érdekelt fél nem nyújtott be észrevételt és nem ajánlott fel kötelezettségvállalást.

D. AZ INTÉZKEDÉSEK IDŐTARTAMA

- (38) Ez az eljárás nem érinti a vitatott rendelet által előírt intézkedéseknek az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti lejáratú időpontját. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy 2012. április 25-én az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* értesítést⁽¹⁾ tettek közzé a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztésére vonatkozó felülvizsgálat megindításáról,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Végleges dömpingellenes vámot kell ismételten kivetni a Kínai Népköztársaságból származó, jelenleg az ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 00, ex 7323 99 00, ex 8516 79 70 és ex 8516 90 00 (TARIC kódok: 3924 90 00 10, 4421 90 98 10, 7323 93 00 10, 7323 99 00 10, 8516 79 70 10 és 8516 90 00 51) KN-kóddal bejelentett, állványra rögzített vagy állvány nélküli, aktív gőzelszívású vagy anélküli, és/vagy fűtéssel és/vagy fűjőfunkcióval ellátott felülettel vagy azzal nem rendelkező azon vasalódeszkák – az ujjafát és az alaptartozékokat (azaz a lábakat, huzatot és vasalórácsot) is beleértve – behozatalára, amelyek gyártója a Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd Guzhou (TARIC-kiegészítő kód: A786).

(2) A nettó uniós határparitáson számított, vámfizetés előtti árra alkalmazandó végleges dömpingellenes vám mértéke 26,5 %.

(3) Eltérő rendelkezés hiányában a vámtételekre vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2012. október 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
S. ALETRARIS

(1) HL C 120., 2012.4.25., 9. o.

A BIZOTTSÁG 988/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. október 25.)****az 543/2011/EU végrehajtási rendeletnek a mandarinra és a satsumára, a klementinre, az articsókára, a narancsra és a cukkinire kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 143. cikke b) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ rendelkezik a XVIII. mellékletében felsorolt termékek behozatalának felügyeletéről. A felügyeletet a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 308d. cikkében meghatározott szabályoknak megfelelően kell gyakorolni.
- (2) A többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján megkötött mezőgazdasági megállapodás ⁽⁴⁾ 5. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában és a 2009., a 2010. és a 2011. évre vonatkozóan rendelkezésre álló legfrissebb

adatok alapján a mandarin és a satsuma, a klementin, az articsóka, valamint a narancs esetében 2012. november 1-jétől, a cukkini esetében pedig 2013. január 1-jétől kezdődő hatállyal indokolt kiigazítani a kiegészítő vám küszöbszintjét.

- (3) Az 543/2011/EU végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt előírni, hogy e rendelet kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet XVIII. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 25-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

MELLÉKLET

„XVIII. MELLÉKLET

KIEGÉSZÍTŐ BEHOZATALI VÁMOK: IV. CÍM, I. FEJEZET, 2. SZAKASZ

A Kombinált Nomenklatúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek megnevezése csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő. E melléklet alkalmazásában a kiegészítő vámok alkalmazási körét az e rendelet elfogadásának időpontjában érvényes KN-kódok alkalmazási köre határozza meg.

Tételszám	KN-kód	Árumegevezés	Alkalmazási időszak	Küszöbszint (tonna)
78.0015	0702 00 00	Paradicsom	október 1-jétől május 31-ig	486 943
78.0020			június 1-jétől szeptember 30-ig	34 241
78.0065	0707 00 05	Úborka	május 1-jétől október 31-ig	13 402
78.0075			november 1-jétől április 30-ig	18 306
78.0085	0709 91 00	Articsóka	november 1-jétől június 30-ig	37 475
78.0100	0709 93 10	Cukkini	január 1-jétől december 31-ig	85 538
78.0110	0805 10 20	Narancs	december 1-jétől május 31-ig	468 160
78.0120	0805 20 10	Klementin	november 1-jétől február végéig	86 205
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is); wilking és hasonló citrushibridek	november 1-jétől február végéig	93 949
78.0155	0805 50 10	Citrom	június 1-jétől december 31-ig	311 193
78.0160			január 1-jétől május 31-ig	101 513
78.0170	0806 10 10	Csemegezőlő	július 21-től november 20-ig	76 299
78.0175	0808 10 80	Alma	január 1-jétől augusztus 31-ig	703 063
78.0180			szeptember 1-jétől december 31-ig	73 884
78.0220	0808 30 90	Körte	január 1-jétől április 30-ig	225 388
78.0235			július 1-jétől december 31-ig	33 797
78.0250	0809 10 00	Kajsziarack	június 1-jétől július 31-ig	4 908
78.0265	0809 29 00	Cseresznyefélék a meggy kivételével	május 21-től augusztus 10-ig	59 061
78.0270	0809 30	Őszibarack, beleértve a nektarint is	június 11-től szeptember 30-ig	14 577
78.0280	0809 40 05	Szilva	június 11-től szeptember 30-ig	7 924*

A BIZOTTSÁG 989/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. október 25.)

a *Trichoderma reesei* (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a *Trichoderma reesei* (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz tojtyúk és kisebb hízó- és tojóbaromfifajok takarmányához adott adalékanyagként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Aveve NV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékanyagok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és eljárásairól.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének megfelelően kérelmet nyújtottak be a *Trichoderma reesei* (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a *Trichoderma reesei* (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz engedélyezésére. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (3) A kérelem az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába sorolandó, a *Trichoderma reesei* (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a *Trichoderma reesei* (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz tojtyúk és kisebb hízó- és tojóbaromfifajok takarmányához adott adalékanyagként történő engedélyezésére irányul.
- (4) A szóban forgó készítmény használatát brojlercsirkék esetében az 1091/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾, elválasztott malacok esetében pedig az 1088/2011/EK bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ 10 évre engedélyezte.
- (5) A *Trichoderma reesei* (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a *Trichoderma reesei* (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz tojtyúk és

kisebb hízó- és tojóbaromfifajok esetében történő alkalmazásának engedélyezése iránti kérelem alátámasztására új adatokat nyújtottak be. Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2012. május 23-i véleményében ⁽⁴⁾ megállapította, hogy a javasolt felhasználási feltételek mellett a *Trichoderma reesei* (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a *Trichoderma reesei* (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz nincs káros hatással sem az állatok, sem az emberek egészségére, továbbá a környezetre sem, és jelentősen növelheti a takarmánybevitel-tojáshozam arányát a tojtyúk esetében, valamint javíthatja a kisebb hízó- és tojóbaromfifajok tenyésztéstechnikai paramétereit. A Hatóság szerint nem szükséges elrendelni a forgalomba hozatalt követő egyedi nyomonkövetési előírásokat. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra alkalmazott analitikai módszerrel szóló jelentést.

- (6) A szóban forgó készítmény értékelése azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően e készítmény használatát az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint engedélyezni kell.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékletben meghatározott, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „emészthetőséget fokozó anyagok” funkcionális csoportba tartozó endo-1,4-béta-xilanáz és endo-1,3(4)-béta-glükanáz takarmány-adalékanyagként történő felhasználása a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetése utáni huszadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ HL L 299., 2009.11.14., 6. o.

⁽³⁾ HL L 281., 2011.10.28., 14. o.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(6):2728.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 25-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárt
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
Kategória: állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok. Funkcionális csoport: emészthetőséget fokozó anyagok									
4a9	Aveve NV	Endo-1,4-béta-xilanáz EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-béta-glükánáz EC 3.2.1.6	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>A <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz-készítmény, amelynek legkisebb aktivitása: 40 000 XU ⁽¹⁾ és 9 000 BGU ⁽²⁾/g</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>a <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz</p> <p><i>Analitikai módszer ⁽³⁾</i></p> <p><i>Az adalékanyag hatóanyagának jellemzése:</i></p> <p>— kolorimetriás módszer, amely a xilántartalmú szubsztrát és endo-1,4-béta-xilanáz reakciójából keletkező redukálócukornak dinitroszalícilsavval adott reakcióján alapul</p> <p>— kolorimetriás módszer, amely a béta-glükán-tartalmú szubsztrát és endo-1,3(4)-béta-glükánáz reakciójából keletkező redukálócukornak dinitroszalícilsavval adott reakcióján alapul</p> <p><i>A takarmány hatóanyagainak jellemzése:</i></p> <p>— kolorimetriás módszer festékanyaggal térhálósított búza-arabinoxilán szubsztrátból endo-1,4-béta-xilanáz hatására felszabaduló, vízzoldható festékanyag mérésére</p>	Tojótyúkok és kisebb tojómadárfajok	—	4 000 XU 900 BGU	—	<p>1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatósági időtartamot és a pelletálási stabilitást.</p> <p>2. Keményítő- és nem keményítőalapú poliszacharidokban (főleg béta-glükánokban és arabinoxilánokban) gazdag takarmányokban való alkalmazásra.</p> <p>3. Biztonsági előírás: használatkor védőmaszk, védőszemüveg és védőkesztyű viselése kötelező.</p>	2022. november 15.
				Kisebb hízómadárfajok		3 000 XU 675 BGU			

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			— kolorimetriás módszer, festékanyaggal térhálósított árpa-béta-glükán szubsztrátból endo-1,3(4)-béta-glükánáz hatására felszabaduló, vízzoldható festékanyag mérésére						

(¹) Egy XU az az enzimmennyiség, amely percenként 1 mikromol redukáló cukrot (xilóz-ekvivalenst) szabadít fel zab-xilánból 4,8 pH mellett és 50 °C-on.

(²) Egy BGU az az enzimmennyiség, amely percenként 1 mikromol redukáló cukrot (cellobióz-ekvivalenst) szabadít fel árpa-béta-glükánból 5,0 pH mellett és 50 °C-on.

(³) Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

A BIZOTTSÁG 990/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. október 25.)

a *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) valamennyi állatfaj takarmányának adalékanyagaként történő engedélyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékanyagok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és eljárásairól. Az 1831/2003/EK rendelet 10. cikkének a 10. cikke (1)–(4) bekezdésével összefüggésben értelmezett (7) bekezdése külön előírásokat határoz meg azoknak a termékeknek az értékelésére, amelyeket az említett rendelet alkalmazásának kezdetekor az Unióban szilázs-adalékanyagként használtak.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének megfelelően a *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) készítményt (a továbbiakban: készítmény) mint a szilázs-adalékanyagok funkcionális csoportba tartozó meglévő terméket felvették a takarmány-adalékanyagok közösségi nyilvántartásába; a készítmény valamennyi állatfaj takarmányához használható.
- (3) Az 1831/2003/EK rendelet 10. cikkének a 7. cikkel összefüggésben értelmezett (2) bekezdésének megfelelően kérelmet nyújtottak be a készítménynek mint valamennyi állatfaj takarmány-adalékanyagának az engedélyezésére, kérelmezve az adalékanyagot a „technológiai adalékanyagok” kategóriába és a „szilázs-adalékanyagok” funkcionális csoportba való sorolását. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2012. április 25-i véleményében ⁽²⁾ megállapította, hogy – a javasolt felhasználási feltételek mellett – a készítmény nincs káros hatással az állatok vagy az emberek egészségére, illetve a környezetre, és a készítmény használatával javulhat a kezelt szilázs aerob stabilitása. A Hatóság szerint nem szükséges elrendelni a

forgalomba hozatalt követő egyedi nyomonkövetési előírásokat. A Hatóság hitelesítette továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmány-adalékanyagra alkalmazott analitikai módszerrel szóló jelentést.

- (5) A készítmény értékelése azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően a készítmény használatát az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint engedélyezni kell.
- (6) Mivel biztonsági okok nem indokolják az engedélyezési feltételek módosításának azonnali alkalmazását, helyénvaló átmeneti időszakot biztosítani arra, hogy az érdekelt felek felkészülhessenek az engedélyezésből adódó új követelmények teljesítésére.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Engedélyezés

A mellékletben meghatározott, a „technológiai adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és a „szilázs-adalékanyagok” funkcionális csoportba tartozó készítmény takarmány-adalékanyagként történő használata a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

2. cikk

Átmeneti intézkedések

A mellékletben meghatározott készítmény és az említett készítményt tartalmazó takarmány, amelyet 2013. május 15-ét megelőzően címkéztek, a 2012. november 15. előtt érvényes rendelkezéseknek megfelelően továbbra is forgalomba hozható és a készletek kimerüléséig felhasználható.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetése utáni huszadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):2673.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 25-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárt
						CFU/kg friss anyagban			
Kategória: technológiai adalékanyagok. Funkcionális csoport: szilázs-adalékanyagok									
1k2111	—	<i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)	<p>Az adalékanyag összetétele</p> <p>Legalább 1×10^8 CFU/g adalékot tartalmazó <i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U) készítmény</p> <p>A hatóanyag jellemzése</p> <p><i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)</p> <p>Analitikai módszer ⁽¹⁾</p> <p>Számlálás a takarmány-adalékanyagban: lemezkenéses módszer (EN 15787)</p> <p>Azonosítás: pulzáló erőterű gél-elektroforézis (PFGE)</p>	Valamennyi állatfaj	—	—	—	<p>1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában feltüntetendő a tárolási hőmérséklet és az eltarthatósági időtartam.</p> <p>2. Az adalékanyag minimális dózisa más mikroorganizmus nélkül történő szilázs-adalékanyagként való felhasználása esetén: 1×10^8 CFU/kg friss anyagban.</p> <p>3. Biztonsági előírás: használatkor védőmaszk és védőkesztyű viselése ajánlott.</p>	2022. november 15.

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

A BIZOTTSÁG 991/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. október 25.)****a cink-klorid-hidroxid-monohidrát valamennyi állatfaj takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékanyagok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és eljárásairól.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének megfelelően kérelmet nyújtottak be a cink-klorid-hidroxid-monohidrát engedélyezésére. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (3) A kérelem a „tápértékkel rendelkező adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába sorolandó cink-klorid-hidroxid-monohidrát valamennyi állatfaj takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezésére vonatkozik.
- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2012. szeptember 26-i véleményében ⁽²⁾ megállapította, hogy – a javasolt felhasználási feltételek mellett – a cink-klorid-hidroxid-monohidrát nincs káros hatással sem az állati és emberi egészségre, sem a környe-

zetre, és hatékony rézforrásnak tekinthető valamennyi állatfaj esetében. A Hatóság szerint nem szükséges elrendelni a forgalomba hozatalt követő egyedi nyomkövetési előírásokat. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra alkalmazott analitikai módszerről szóló jelentést.

- (5) A cink-klorid-hidroxid-monohidrát értékelése azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően e készítmény használatát az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint engedélyezni kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékletben meghatározott, a „tápértékkel rendelkező adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és a „nyomelemek vegyületei” funkcionális csoportba tartozó készítmény takarmány-adalékanyagként történő használata a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 25-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):2672.

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárt
						Az elem (Zn) tartalma (mg/kg) a 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
Kategória: tápértékkel rendelkező adalékanyagok. Funkcionális csoport: nyomelemek vegyületei									
3b609	—	cink-klorid-hidroxiid-monohidrát	<p><i>Az adalékanyag jellemzése</i></p> <p>Kémiai képlet: $Zn_5(OH)_8Cl_2 \cdot (H_2O)$</p> <p>CAS-szám: 12167-79-2</p> <p>Tisztaság: min. 84 %</p> <p>Cink-oxid: legfeljebb 9 %</p> <p>Cinktartalom: min. 54 %</p> <p>Részecskék < 50 µm: 1 % alatt</p> <p><i>Analitikai módszer ⁽¹⁾</i></p> <p>A cink-klorid-hidroxiid-monohidrát kristályos formájának az adalékanyagban történő azonosítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> — röntgendiffrakció (XRD). <p>Az adalékanyag és az előkeverékek összinciktartalmának meghatározása:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 15510: Induktív csatolású plazma atomemissziós spektrometria (ICP-AES), vagy — CEN/TS 15621 szabvány: Induktív csatolású plazma atomemissziós spektrometria (ICP-AES) nyomás alatt végzett roncsolást követően. <p>A takarmány-alapanyagok és a takarmánykeverék összinciktartalmának meghatározása:</p> <ul style="list-style-type: none"> — atomabszorpciós spektrometria (AAS), vagy — EN 15510 vagy CEN/TS 15621 szabvány. 	Valamennyi állatfaj	—	—	<p>Kedvtelésből tartott állatok: 250 (összesen)</p> <p>Hal: 200 (összesen)</p> <p>Egyéb fajok: 150 (összesen)</p> <p>Teljes és kiegészítő tejpótlók: 200 (összesen)</p>	<p>1. Biztonsági előírás: használatkor védőmaszk, védőszemüveg és kesztyű viselése kötelező.</p> <p>2. Az adalékanyag előkeverék formájában belekeverendő a takarmányba.</p>	2022. november 15.

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

A BIZOTTSÁG 992/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. október 25.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 25-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	31,3
	MA	49,8
	MK	38,5
	ZZ	39,9
0707 00 05	AL	31,8
	MK	30,8
	TR	118,9
	ZZ	60,5
0709 93 10	TR	116,3
	ZZ	116,3
0805 50 10	AR	87,4
	CL	85,7
	TR	102,2
	ZA	91,5
	ZZ	91,7
0806 10 10	BR	278,7
	MK	80,9
	TR	158,6
	ZZ	172,7
0808 10 80	CL	148,8
	MK	29,8
	NZ	117,4
	ZA	125,0
	ZZ	105,3
0808 30 90	CN	60,3
	TR	113,5
	ZZ	86,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott némenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 993/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. október 25.)

az 1273/2011/EU végrehajtási rendelettel a 2012. októberi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében behozni kívánt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikke ⁽²⁾ bekezdésére,

mivel:

(1) A rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2011. december 7-i 1273/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ vámkontingenseket nyitott meg rizs és törmelékrizs behozatalára – mely kontingenseket a végrehajtási rendelet I. mellékletének megfelelően származási országok szerint, valamint alidőszakokra kell felosztani –, és rendelkezett e kontingensek kezelési módjáról.

(2) A 09.4138 tételszámú kvóta tekintetében az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontja kizárólag október hónapra rendelkezik behozatali alidőszakról. Ez a vámkontingens a 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 tételszámú vámkontingensből az előző alidőszakban fel nem használt mennyiségek egyenlegét tartalmazza. Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) és e) pontjában előírt kontingensek utolsó alidőszaka az október havi, amely az előző alidőszak felhasználatlan mennyiségeinek egyenlegét tartalmazza.

(3) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 8. cikkének a) pontja szerinti értesítések alapján megállapítható, hogy

a 09.4138 tételszámú vámkontingens tekintetében az említett végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2012 októberének első tíz munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál nagyobb mennyiségre vonatkoznak. Ezért helyénvaló az igényelt mennyiségekre alkalmazandó elosztási együttható rögzítésével meghatározni, hogy a szóban forgó vámkontingens tekintetében a behozatali engedélyek milyen mennyiségre bocsáthatók ki.

(4) A fent említett értesítések ezenkívül azt mutatják, hogy a 09.4148 tételszámú vámkontingens tekintetében az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2012 októberének első tíz munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb mennyiségre vonatkoznak.

(5) Indokolt továbbá közzétenni az 1273/2011/EU végrehajtási rendeletben előírt minden egyes vámkontingens 2012. évi felhasználásának végleges százalékos arányát.

(6) A behozatali engedélyek kibocsátására irányuló eljárás hatékony lebonyolítása érdekében ennek a rendeletnek indokolt a kihirdetését követően azonnal hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendeletben említett 09.4138 tételszámú vámkontingens tekintetében 2012 októberének első tíz munkanapján benyújtott, rizs behozatalára vonatkozó engedélykérelmek nyomán az engedélyek az e rendelet mellékletében meghatározott odaítélési együtthatónak az igényelt mennyiségekre való alkalmazásával kapott mennyiségekre bocsáthatóak ki.

(2) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendeletben előírt vámkontingensek 2012. évi felhasználásának végleges százalékos arányát e rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

⁽³⁾ HL L 325., 2011.12.8., 6. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 25-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

MELLÉKLET

Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet értelmében a 2012. októberi alidőszakra odaítélendő mennyiségek és a 2012. évi végleges százalékos felhasználási arányok

a) A 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen vagy félig hántolt rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2012. októberi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A vámkontingens felhasználásának 2012. évi végleges százalékos aránya
Amerikai Egyesült Államok	09.4127		96,41 %
Thaiföld	09.4128		98,94 %
Ausztrália	09.4129		64,72 %
Egyéb származás	09.4130		100 %
Minden ország	09.4138	1,109158 %	100 %

b) A 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2012. októberi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A vámkontingens felhasználásának 2012. évi végleges százalékos aránya
Minden ország	09.4148	— ⁽¹⁾	0 %

⁽¹⁾ Erre az alidőszakra nincs elosztási együttható: a Bizottsághoz nem érkezett engedélykérelem.

c) A 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A vámkontingens felhasználásának 2012. évi végleges százalékos aránya
Thaiföld	09.4149	23,81 %
Ausztrália	09.4150	0 %
Guyana	09.4152	0 %
Amerikai Egyesült Államok	09.4153	39,39 %
Egyéb származás	09.4154	100 %

d) A 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen vagy félig hántolt rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A vámkontingens felhasználásának 2012. évi végleges százalékos aránya
Thaiföld	09.4112	100 %
Amerikai Egyesült Államok	09.4116	100 %
India	09.4117	100 %
Pakisztán	09.4118	100 %
Egyéb származás	09.4119	100 %
Minden ország	09.4166	100 %

- e) A 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének e) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2012. októberi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A vámkontingens felhasználásának 2012. évi végleges százalékos aránya
Minden ország	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Erre az alidőszakra nem áll rendelkezésre mennyiség.

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2012/31/EU VÉGREHAJTÁSI IRÁNYELVE

(2012. október 25.)

a 2006/88/EK tanácsi irányelv IV. mellékletének a pisztrángok vírusos vérfertőzésére fogékony fajok felsorolásának kiigazítása és a járványos fekélybetegségekre vonatkozó bejegyzés törlése érdekében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a tenyésztett víziállatokra és az azokból származó termékekre vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a víziállatokban előforduló egyes betegségek megelőzéséről és az azok elleni védekezésről szóló, 2006. október 24-i 2006/88/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 61. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2006/88/EK irányelv többek között állat-egészségügyi szabályokat állapít meg a tenyésztett víziállatok és az azokból származó termékek vonatkozásában, így különös rendelkezéseket vezet be az egzotikus és nem egzotikus állatbetegségek, valamint az ezekre fogékony fajok kapcsán, melyeket az irányelv IV. mellékletének II. része sorol fel.
- (2) A járványos fekélybetegség (EUS) szerepel a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében található, egzotikus betegségeket felsoroló jegyzékben.
- (3) A 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének I. része meghatározza, hogy a II. részben milyen feltételek alapján tüntetendőek fel az egzotikus, illetve nem egzotikus betegségek. E feltételek szerint egzotikus betegség az, amelyiknek az Unióba való behurcolása jelentős gazdasági hatással járhat, akár az uniós akvakultúrában megjelenő termelési veszteségek, akár a tenyésztett víziállatokkal és az azokból származó termékekkel való kereskedelem lehetőségének korlátozása következtében. Az is szerepel a feltételek között, hogy a betegség az Unióba való behurcolása esetén káros környezeti hatást gyakorolhat azon fajok vadon élő víziállat-populációira, amelyek az uniós jog vagy nemzetközi rendelkezések által védendő értékek.
- (4) 2011. szeptember 15-én az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) állat-egészségügyi és állatjóléti testülete szakvéleményt bocsátott közre a járványos fekélybetegségről ⁽²⁾ (a továbbiakban: az EFSA-szakvélemény). Az EFSA-szakvélemény szerint a járványos fekélybetegség hatása az uniós akvakultúrára a nulla és a csekély között volna.

(5) Emellett a szakvélemény leszögezi, hogy ez a betegség vélhetően már számtalan esetben behurcolásra került az Unióba harmadik országokból származó díszhalak révén, és valószínű, hogy a kérdéses díszhalak az uniós vizekbe is bejutottak. Ennek ismeretében, és mivel az Unióban még soha nem észleltek fekélybetegség-járványt, semmi sem bizonyítja, hogy a járványos fekélybetegség káros környezeti hatást gyakorolhatna.

(6) Az EFSA következtetései és a rendelkezésre álló tudományos adatok alapján a járványos fekélybetegség már nem felel meg a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének I. részében felsorolt azon feltételeknek, amelyek alapján egy betegséget a IV. melléklet II. részében fel kell tüntetni.

(7) Következésképpen célszerű a járványos fekélybetegséget törölni a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében szereplő, egzotikus betegségeket tartalmazó jegyzékből.

(8) Másrészt a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. része tartalmazza a pisztrángok vírusos vérfertőzésére fogékonyak tekintett fajok felsorolását.

(9) A *Paralichthys olivaceus* faj fogékony a pisztrángok vírusos vérfertőzésére, amit a melléklet nem egzotikus halbetegségként tart számon. Ázsia egyes régióiban ugyanis bizonyítottan kitört e betegség e halak körében.

(10) A *Paralichthys olivaceus* ezért fel kell venni a 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. részében szereplő, a pisztrángok vírusos vérfertőzésére fogékony fajokat tartalmazó felsorolásba.

(11) A 2006/88/EK irányelv IV. mellékletét mindezeknek megfelelően módosítani kell.

(12) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2006/88/EK irányelv IV. melléklete ezen irányelv melléklete szerint módosul.

⁽¹⁾ HL L 328., 2006.11.24., 14. o.

⁽²⁾ EFSA Journal 2011;9(10):2387.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2013. január 1-jéig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz.

(2) A tagállamok ezeket a rendelkezéseket 2013. január 1-jétől alkalmazzák.

(3) A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(4) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 25-én.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 2006/88/EK irányelv IV. mellékletének II. része helyébe a következő lép:

„II. RÉSZ

Jegyzékbe foglalt betegségek

Egztotikus betegségek		
	Betegség	Fogékony fajok
Halak	Járványos vérképzőszervi elhalás (EHN)	Szivárványos pisztráng (<i>Oncorhynchus mykiss</i>) és sügér (<i>Perca fluviatilis</i>)
Puhatestűek	<i>Bonamia exitiosa</i> -fertőzés	Ausztrál iszapi osztriga (<i>Ostrea angasi</i>) és chilei lapos osztriga (<i>Ostrea chilensis</i>)
	<i>Perkinsus marinus</i> -fertőzés	Csendes-óceáni osztriga (<i>Crassostrea gigas</i>) és amerikai osztriga (<i>C. virginica</i>)
	<i>Microcytos mackini</i> -fertőzés	Csendes-óceáni osztriga (<i>Crassostrea gigas</i>), amerikai osztriga (<i>C. virginica</i>), <i>Ostrea conchaphila</i> és európai lapos osztriga (<i>O. edulis</i>)
Rákok	Taura-szindróma	<i>Penaeus setiferus</i> , <i>Penaeus stylirostris</i> és fehér garnéla (<i>Penaeus vannamei</i>)
	Yellowhead-betegség	Északi ostorgarnéla (<i>Penaeus aztecus</i>), <i>Penaeus duorarum</i> , <i>Penaeus japonicus</i> , óriás tigrisgarnéla (<i>Penaeus monodon</i>), <i>Penaeus setiferus</i> , <i>Penaeus stylirostris</i> és fehér garnéla (<i>Penaeus vannamei</i>)
Nem egztotikus betegségek		
	Betegségek	Fogékony fajok
Halak	Pisztrángok vírusos vérfertőzése (VHS)	Hering (<i>Clupea spp.</i>), marénák (<i>Coregonus sp.</i>), csuka (<i>Esox lucius</i>), foltos tőkehal (<i>Gadusa aeglefinus</i>), csendes-óceáni tőkehal (<i>G. macrocephalus</i>), atlanti-óceáni tőkehal (<i>G. morhua</i>), csendes-óceáni lazac (<i>Oncorhynchus spp.</i>), szivárványos pisztráng (<i>O. mykiss</i>), <i>Onos mustelus</i> , sebes pisztráng (<i>Salmo trutta</i>), rombuszhal (<i>Scophthalmus maximus</i>), spratt (<i>Sprattus sprattus</i>), pénzes pér (<i>Thymallus thymallus</i>) és <i>Paralichthys olivaceus</i>
	Pisztrángfélék fertőző vérképzőszervi elhalása (IHN)	Ketalazac (<i>Oncorhynchus keta</i>), kisutch-lazac (<i>Oncorhynchus kisutch</i>), <i>Oncorhynchus masou</i> , szivárványos pisztráng (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus rhodurus</i> , királylazac (<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>) és atlanti-óceáni lazac (<i>Salmo salar</i>)
	Koi herpesvírus betegség (KHV)	Közönséges ponty és koi ponty (<i>Cyprinus carpio</i>)
	Lazacok fertőző vérszegénysége (ISA)	Szivárványos pisztráng (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), atlanti-óceáni lazac (<i>Salmo salar</i>) és sebes pisztráng (<i>Salmo trutta</i>)
Puhatestűek	<i>Marteilia refringens</i> -fertőzés	Ausztrál iszapi osztriga (<i>Ostrea angasi</i>), chilei lapos osztriga (<i>Ostrea chilensis</i>), európai lapos osztriga (<i>Ostrea edulis</i>), argentinai osztriga (<i>Ostrea puelchana</i>), kék éti kagyló (<i>Mytilus edulis</i>) és mediterrán kagyló (<i>Mytilus galloprovincialis</i>)
	<i>Bonamia ostreae</i> -fertőzés	Ausztrál iszapi osztriga (<i>Ostrea angasi</i>), chilei lapos osztriga (<i>O. chilensis</i>), <i>Ostrea conchaphila</i> , <i>Ostrea denselammellosa</i> , európai lapos osztriga (<i>O. edulis</i>) és argentinai osztriga (<i>O. puelchana</i>)
Rákok	Darakór	A <i>Decapoda</i> rendbe tartozó valamennyi tízlábú rákfaj”

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2012/662/KKBP HATÁROZATA

(2012. október 25.)

az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) régiójában a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelmével és túlzott felhalmozódásával kapcsolatos kockázat csökkentését célzó tevékenységek támogatásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 26. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) az Európai Tanács a 2005. december 15–16-i ülésén elfogadta a kézi- és könnyűfegyverek, valamint az azokhoz szükséges lőszeres tiltott felhalmozása és kereskedelme elleni küzdelmet célzó uniós stratégiát (uniós stratégia). A stratégia kiemelte, hogy a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelméből és túlzott felhalmozódásából származó kockázatok minimálisra csökkentése érdekében különös figyelmet kell fordítani a Kelet- és Délkelet-Európában felhalmozott hatalmas kézi- és könnyűfegyver-készletekre, valamint azokra a módszerekre, amelyek révén e készleteket eljuttatják a konfliktuszónákba.
- (2) Az uniós stratégia egyik célja, hogy előmozdítsa a multilateralizmus hatékony alkalmazását a kézi- és könnyűfegyverek, valamint az azokhoz szükséges lőszeres értékesítése és destabilizáló hatású terjedése elleni mechanizmusok kifejlesztése érdekében, legyen szó akár nemzetközi, akár regionális vagy az Unió és tagállamain belüli mechanizmusokról. A kapcsolódó cselekvési tervben a stratégia külön említést tesz az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezetről (EBESZ), mint azon regionális szervezetek egyikéről, amelyekkel fejleszteni kell az együttműködést. Célirányos rendelkezéseket tartalmaz különösen a kézi- és könnyűfegyverek, valamint az azokhoz szükséges lőszeres tiltott kereskedelme elleni küzdelemre, továbbá az EBESZ részes államaiban felhalmozódott többletkészletek megsemmisítésére irányuló EBESZ-fellépésekhez nyújtandó támogatásra vonatkozóan is.
- (3) Az EBESZ részes államai (a továbbiakban: részes államok) 2000. november 24-én elfogadták az EBESZ kézi- és könnyűfegyverekről szóló dokumentumát, amelyben vállalták, hogy hatékony nemzeti szintű ellenőrzési rendszert alakítanak ki és alkalmaznak a kézi- és könnyűfegyverek átadására vonatkozóan, a kivitel és a kereskedelmi tevékenységek ellenőrzését is beleértve. A dokumentum hangsúlyozza azt is, hogy a kézi- és könnyűfegyverek túlzott felhalmozódása, illetve a kézi- és könnyűfegyver-készletek nem megfelelő kezelése és biztonsága destabilizáló hatásokkal járhat mind a nemzeti, mind a regionális és a nemzetközi biztonság szempontjából. A kézi- és könnyűfegyvertöbblet megszüntetése céljára ajánlott módszerként a megsemmisítést nevezi meg.
- (4) A részes államok 2010. május 26-án elfogadták az EBESZ cselekvési tervét a kézi- és könnyűfegyverekről, amely hivatkozik többek között arra is, hogy a részes államokban létre kell hozni vagy meg kell erősíteni a törvényes kereskedelmi tevékenységeket szabályozó jogi keretet, meg kell szilárdítani a kézi- és könnyűfegyver-készletek kezelésével és biztonságával kapcsolatban vállalt kötelezettségeket, illetve meg kell erősíteni a részes államok többletként felhalmozódott vagy tiltott kereskedeleméből származó kézi- és könnyűfegyver-készletei megsemmisítésével kapcsolatos kötelezettségvállalásait, valamint javítani kell az ilyen készletek megsemmisítését szolgáló kapacitásaikat.
- (5) Az Európai Unió Tanácsa 2003. június 23-án elfogadta a fegyverkereskedelem ellenőrzéséről szóló 2003/468/KKBP közös álláspontra⁽¹⁾, amely arra kötelezi a tagállamokat, hogy a területükön zajló fegyverkereskedelmi tevékenységek ellenőrzése céljából tegyenek meg minden szükséges intézkedést – és ennek keretében alakítsanak ki egyértelmű jogi keretet a törvényes fegyverkereskedelmi tevékenységekre vonatkozóan –, valamint arra ösztönzi őket, hogy vizsgálják meg a területükön lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező saját állampolgáraik által a területükön kívül folytatott fegyverkereskedelmi tevékenységek ellenőrzésének a lehetőségét is.
- (6) A Tanács 2008. december 8-án elfogadta a katonai technológia és felszerelések kivitelének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról szóló 2008/944/KKBP közös álláspontra⁽²⁾. A 2008/944/KKBP közös álláspontra megállapítja azokat a közös kritériumokat, amelyeket a tagállamoknak a hagyományos fegyverek kivitelére és újrakivitelére, valamint a velük kapcsolatos kereskedelmi tevékenységekre vonatkozó kérelmek elbírálásakor figyelembe kell venniük. Előírja továbbá a tagállamok számára, hogy minden igyekezetükkel törekedjenek arra, hogy katonai technológiát vagy felszereléseket exportáló egyéb országokat is ösztönözzenek a közös álláspontra kritériumainak alkalmazására,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A béke és a biztonság, valamint a multilateralizmus hatékony globális és regionális szintű érvényesülésének biztosítása céljából az Unió törekszik az alábbi célok elérésére:

⁽¹⁾ HL L 156., 2003.6.25., 79. o.

⁽²⁾ HL L 335., 2008.12.13., 99. o.

- az Unióval szomszédos térségek békéjének és biztonságának megerősítése az EBESZ-régióban a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelméből és túlzott felhalmozódásából származó fenyegetések csökkentése révén,
 - a multilateralizmus hatékony regionális szintű érvényesülésének támogatása a kézi- és könnyűfegyverek és a kézi- és könnyűfegyverlőszerkek túlzott felhalmozódásának és tiltott kereskedelmének megelőzését célzó EBESZ-fellépések ösztönzése által.
- (2) Az (1) bekezdésben említett célok megvalósítása érdekében az Unió az alábbi projektekre vállalkozik:
- képzési célú munkaértekezlet szervezése regionális szinten az érintett részes államok kézi- és könnyűfegyver-kereskedelmének ellenőrzéséért felelős tisztviselői számára,
 - biztonsági fejlesztések végrehajtása a fehéroroszországi és kirgizisztáni kézi- és könnyűfegyver-raktártelephelyeken,
 - a kézi- és könnyűfegyvertöbblet megsemmisítése Belaruszban és Kirgizisztánban e készletek tiltott kereskedelem céljára való eltérítésének a megelőzése érdekében,
 - a kézi- és könnyűfegyver-készletkezelő alkalmazás telepítése több részes államban is annak érdekében, hogy javuljon a kézi- és könnyűfegyverek és a hagyományos lőszerkek raktározása, nyilvántartása és nyomon követése.

E projektek részletes leírása a mellékletben található.

2. cikk

- (1) E határozat végrehajtásáért az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (főképviselő) felelős.
- (2) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek technikai végrehajtását az alábbi két végrehajtó szerv végzi:
- a) Az EBESZ Titkársága hajtja végre az alábbiakat:
- regionális szintű képzési célú munkaértekezlet szervezése az érintett részes államok tisztviselői számára kézi- és könnyűfegyver-kereskedelem ellenőrzéséről,
 - a kirgizisztáni hagyományos fegyver- és lőszerraktárak biztonsági korszerűsítése,
 - a kézi- és könnyűfegyvertöbblet megsemmisítése Belaruszban és Kirgizisztánban e készletek tiltott kereskedelem céljára való eltérítésének a megelőzése érdekében, valamint
 - kézi- és könnyűfegyver-készletkezelő szoftver telepítése annak érdekében, hogy javuljon a fegyverek raktározása, nyilvántartása és nyomon követése.

- b) Az ENSZ Fejlesztési Programjának (UNDP) fehéroroszországi hivatala hajtja végre a fehéroroszországi hagyományos fegyver- és lőszerraktárak biztonsági korszerűsítését.

(3) Az EBESZ Titkársága és az UNDP fehéroroszországi hivatala e feladatait a főképviselő irányítása alatt végzi. A főképviselő e célból megkötöti a szükséges megállapodásokat az EBESZ Titkárságával és az UNDP fehéroroszországi hivatalával.

3. cikk

(1) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek végrehajtását szolgáló pénzügyi referenciaösszeg 1 680 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összeggel finanszírozott kiadásokat az Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárások és szabályok szerint kell kezelni.

(3) A Bizottság felügyeli az (1) bekezdésben említett kiadások megfelelő kezelését. E célból finanszírozási megállapodásokat köt az EBESZ Titkárságával és az UNDP fehéroroszországi hivatalával. A megállapodásokban elő kell írni, hogy az EBESZ Titkársága és az UNDP fehéroroszországi hivatala – a hozzájárulás nagyságának megfelelően – köteles biztosítani az uniós hozzájárulás láthatóságát.

(4) A Bizottság e tanácsi határozat hatálybalépését követően a (3) bekezdésben említett finanszírozási megállapodások mihamarabbi megkötésére törekszik. Tájékoztatja a Tanácsot az ezen eljárás során esetlegesen felmerülő nehézségekről, valamint a finanszírozási megállapodások megkötésének időpontjáról.

4. cikk

A főképviselő az EBESZ Titkársága és az UNDP fehéroroszországi hivatala által készített rendszeres beszámolók alapján jelentést tesz a Tanácsnak e határozat végrehajtásáról. Ezek a jelentések képezik majd a Tanács általi értékelés alapját.

A Bizottság információt nyújt az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek végrehajtásának pénzügyi vonatkozásairól.

5. cikk

- (1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.
- (2) Ez a határozat 36 hónappal a 3. cikk (3) bekezdésében említett finanszírozási megállapodás megkötésének időpontját követően hatályát veszti, illetve hat hónappal a hatálybalépésének időpontját követően abban az esetben, ha ezen időpontig nem kerül sor a szóban forgó finanszírozási megállapodás megkötésére.

Kelt Luxembourgban, 2012. október 25-én.

a Tanács részéről
az elnök
E. MAVROU

MELLÉKLET

1. Célok

E határozat átfogó célja az Unióval szomszédos térségek békéjének és biztonságának az elősegítése az EBESZ-régióban a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelméből és túlzott felhalmozódásából származó fenyegetések csökkentése révén. A határozat egyúttal a multilateralizmus hatékony regionális szintű érvényesülésének a támogatását is célozza, a kézi- és könnyűfegyverek és a kézi- és könnyűfegyverlőszerkeztű túlzott felhalmozódásának és tiltott kereskedelmének megelőzését célzó EBESZ-fellépések támogatása által. E tevékenységek közé tartozik az EBESZ-régióban meglévő kézi- és könnyűfegyvertöbbletek megsemmisítése, a fegyverkészletek biztonságának és kezelésének a javítása, a megfelelő eszközök kialakítása a fegyverek nyilvántartására, valamint a hagyományos fegyverek átadása – és különösen kereskedelme – feletti ellenőrzés javítása.

2. A projekt leírása**2.1. Regionális szintű képzési célú munkaértekezlet szervezése az érintett részes államok tisztviselői számára a kézi- és könnyűfegyverek kereskedelmének ellenőrzéséről****2.1.1. A projekt célja**

- A kézi- és könnyűfegyver-kereskedelem ellenőrzése területén tett, meglévő nemzetközi és regionális kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos figyelemfelkeltés és végrehajtásuk javítása a részes államok körében.
- Más országok/régiók bevált gyakorlatának és tapasztalatának elemzése és annak vizsgálata, hogy azok miképpen igazíthatók hozzá a résztvevők igényeihez.

2.1.2. A projekt bemutatása

- Háromnapos regionális munkaértekezlet szervezése az EBESZ Titkársága által legfeljebb 15 részes állam illetékes állami tisztviselői számára.

A rendezvényen az érintett nemzetközi és regionális szervezetek képviselői, valamint egyéb szakértők vesznek részt – köztük az Unió szakértői is. Összesen legfeljebb 70 fő részvétele a cél. A rendezvény részletes koncepcióját és időbeosztását az EBESZ Titkársága dolgozza ki a főképviselővel és az érintett tanácsi szervezetekkel együttműködve.

2.1.3. A projekttől várt eredmények

- A kézi- és könnyűfegyver-kereskedelem ellenőrzésének javulása a munkaértekezletre meghívott részes államokban.
- A tiltott kézi- és könnyűfegyver-kereskedelmi tevékenységekből és tiltott kézi- és könnyűfegyver-kereskedelemből származó kockázatok csökkenése, és ennek következtében a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelme által hátrányosan érintett lakosság, csoportok és személyek biztonságának a javulása.

2.1.4. A szeminárium helyszíne

Az EBESZ Titkársága javaslatot fog tenni a regionális szeminárium lehetséges helyszíneire vonatkozóan, amelyet a főképviselő a Tanács illetékes szerveivel folytatott konzultációt követően hagy jóvá.

2.1.5. A projekt kedvezményezettjei

- A részes államok kézi- és könnyűfegyver-átadások ellenőrzéséért felelős állami tisztviselői és nemzeti hatóságai.
- A kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelme által hátrányosan érintett lakosság, csoportok és személyek.

2.2. A fehéróroszországi és kirgizisztáni hagyományos fegyver- és lőszerraktárak biztonsági korszerűsítése**2.2.1. A projekt célja**

- Legfeljebb két fehéróroszországi és legfeljebb három kirgizisztáni kézi- és könnyűfegyver-raktártelephely biztonságának és készletkezelésének a javítása.
- Közép-Ázsiában és Kelet-Európában a biztonság javulásához, valamint a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelmével kapcsolatos kockázatok csökkenéséhez való hozzájárulás.

2.2.2. A projekt bemutatása

- A biztonsági rendszerek korszerűsítése legfeljebb két fehéróroszországi kézi- és könnyűfegyver-raktártelephelyen, összhangban az EBESZ kézi- és könnyűfegyverekre vonatkozó bevált gyakorlatával; amely egyebek között magában foglalja a szükséges elektromos berendezéseknek, az elsődleges tűzoltó berendezéseknek, a telephely védőkerítésének és világításának, a behatolásészlelő és riasztórendszereknek, valamint a távközlési berendezéseknek a beszerelését és/vagy felújítását a biztonság fokozása érdekében.

- Legfeljebb három kirgizisztáni kézi- és könnyűfegyver-raktártelephely korszerűsítése és/vagy létrehozása, összhangban az EBESZ kézi- és könnyűfegyverekre vonatkozó bevált gyakorlatával; amely egyebek között magában foglalja a telephely védőkerítésének és világításának, a biztonságos tárolóépület-ajtóknak és -ablakoknak, a behatolásészlelő riasztórendszereknek, valamint a zárt láncú televíziós kameráknak és távközlési berendezéseknek a beszerelését és/vagy felújítását.

Az EBESZ Titkársága és az UNDP fehéroroszországi hivatala az illetékes fehérorosz és kirgiz hatóságokkal együttműködésben megvizsgálja, hogy mely raktártelephelyeken van szükség biztonsági korszerűsítésre, és – a főképviseelővel, valamint az illetékes tanácsi szervekkel való konzultációt követően – megállapítja, hogy pontosan mely telephelyek korszerűsítésére fog sor kerülni e határozat szerinti támogatás segítségével. Valamennyi tevékenységet az EBESZ Titkársága hajtja végre, a fehéroroszországi kézi- és könnyűfegyver -raktártelephelyek fejlesztésével kapcsolatos tevékenységek kivételével. Belaruszban a tevékenységeket az UNDP fehéroroszországi hivatala hajtja végre, mivel az EBESZ Belaruszban nem rendelkezik megfelelő képviselővel és jogi státusszal, továbbá mert a projekt e részének az UNDP fehéroroszországi hivatala által történő végrehajtása költséghatékonyabb megoldás, mint az EBESZ általi bécsi központú projektirányítás. A raktártelephelyek kiválasztása és a végrehajtandó védelmi és biztonsági intézkedések, az éves munkatervek, az elvégzett munkák minőségének ellenőrzése, valamint a Belarusz kormánya által nyújtott nemzeti hozzájárulás tekintetében az átfogó projektkoordináció és a végrehajtás felügyelete terén az EBESZ továbbra is betölti a szerepét. Belarusz és Kirgizisztán kormánya pénzügyi és/vagy szükség szerint természetbeni hozzájárulás révén támogatni fogja a projektet.

2.2.3. A projekttől várt eredmények

- A fizikai biztonság és a készletkezelés javulása a legfeljebb két fehéroroszországi és legfeljebb három kirgizisztáni kézi- és könnyűfegyver-raktártelephelyen.
- Kézi- és könnyűfegyverek és a hagyományos fegyverek tiltott kereskedelmével kapcsolatos kockázat csökkenése, valamint a biztonsági helyzet javulása Kelet-Európában és Közép-Ázsiában.

2.2.4. A projekt kedvezményezettjei

- Belarusz és Kirgizisztán védelmi minisztériuma.
- A kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelme által hátrányosan érintett lakosság, csoportok és személyek.

2.3. A kézi- és könnyűfegyvertöbblet megsemmisítése Belaruszban és Kirgizisztánban e készletek tiltott kereskedelem céljára való eltérítésének a megelőzése érdekében

2.3.1. A projekt célja

- A kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelmével kapcsolatos kockázat csökkentése az érintett fehérorosz és kirgiz nemzeti hatóságok birtokában lévő fegyverkészletek többletének megsemmisítése révén.

2.3.2. A projekt bemutatása

- Legfeljebb 12 000 darab többlet kézi- és könnyűfegyver megsemmisítése Belaruszban.
- Legfeljebb 2 000 darab többlet kézi- és könnyűfegyver, továbbá legfeljebb 51 darab hordozható légvédelmi rendszer (MANPAD) megsemmisítése Kirgizisztánban.

Belarusz és Kirgizisztán kormánya a létesítmények és a berendezések rendelkezésre bocsátása és szükség szerint természetbeni hozzájárulás révén támogatni fogja a projektet. Valamennyi tevékenységet az EBESZ Titkársága hajtja végre, a fehéroroszországi kézi- és könnyűfegyver-raktártelephelyek fejlesztésével kapcsolatos tevékenységek kivételével.

Belaruszban a kézi- és könnyűfegyver-raktártelephelyek fejlesztésével kapcsolatos tevékenységeket az UNDP fehéroroszországi hivatala hajtja végre, mivel az EBESZ Belaruszban nem rendelkezik megfelelő képviselővel és jogi státusszal, továbbá mert a projekt e részének az UNDP fehéroroszországi hivatala által történő végrehajtása költséghatékonyabb megoldás, mint az EBESZ általi bécsi központú projektirányítás. A raktártelephelyek kiválasztása és a végrehajtandó védelmi és biztonsági intézkedések, az éves munkatervek, az elvégzett munkák minőségének ellenőrzése, valamint a Belarusz kormánya által nyújtott nemzeti hozzájárulás tekintetében az átfogó projekt-koordináció és a végrehajtás felügyelete terén az EBESZ továbbra is betölti a szerepét.

2.3.3. A projekttől várt eredmények

- A kézi- és könnyűfegyverek és a hordozható légvédelmi rendszer többlete egy részének megsemmisítése Belaruszban és Kirgizisztánban.
- A kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelmével kapcsolatos kockázatok csökkenése, valamint a biztonsági helyzet javulása Kelet-Európában és Közép-Ázsiában.

2.3.4. A projekt kedvezményezettjei

- Belarusz és Kirgizisztán védelmi minisztériuma.
- A kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelme által hátrányosan érintett lakosság, csoportok és személyek.

2.4. A kézi- és könnyűfegyverekre vonatkozó készletkezelő szoftver telepítése a fegyverek raktározásának, nyilvántartásának és nyomon követésének a javítása céljából

2.4.1. A projekt célja

- A kézi- és könnyűfegyverek és a hagyományos lőszerkészletkezelésének és nyilvántartásának javítása legfeljebb nyolc részes államban, csökkentve ezáltal a kézi- és könnyűfegyverek és a hagyományos lőszerkészletkezeléséből származó kockázatot.

2.4.2. A projekt bemutatása

- A kézi- és könnyűfegyver-készletkezelő alkalmazás bemutatása az érdekelt részes államokat képviselő legfeljebb húsz személynek.
- Szakértői ülések szervezése legfeljebb nyolc részes államban, amelyek célja a kézi- és könnyűfegyver-készletkezelő alkalmazás nemzeti követelményekkel való összeegyeztethetőségének értékelése, továbbá a nemzeti eljárások és jogi szabályozás nyomon követése.
- A kézi- és könnyűfegyver-készletkezelő alkalmazás műszaki kiigazítása az UNDP fehéroroszországi hivatala és Belarusz védelmi minisztériumával együttműködésben legfeljebb nyolc részes államban, a nemzeti műszaki követelményeknek való megfelelés biztosítása céljából.
- A kézi- és könnyűfegyver-készletkezelő alkalmazás lefordítása (összesen) legfeljebb három hivatalos nyelvre, a készletkezelő alkalmazást bevezető részes államok előírásaival összhangban.
- Szükség esetén korlátozott mennyiségben hardver biztosítása legfeljebb nyolc részes állam számára.
- Az elektronikus nyilvántartó rendszer telepítése legfeljebb nyolc részes államban.
- Képzési program kidolgozása legfeljebb nyolc részes állam számára (ez két modult jelent: egy a kiválasztott részes államok fővárosaiban, a katonai parancsnokságok személyzete számára, egy pedig a raktártelephelyek személyzete számára).
- A fent leírt program szerinti képzés megtartása legfeljebb nyolc részes államban.

2.4.3. A projekttől várt eredmények

- A kézi- és könnyűfegyverek és a hagyományos lőszerkészletkezelésének és nyilvántartásának minőségi javulása és szabványosítása legfeljebb nyolc részes államban.
- Az EBESZ-régióban a kézi- és könnyűfegyverek és a hagyományos lőszerkészletkezelésével kapcsolatos kockázat csökkenése.

2.4.4. A projekt kedvezményezettjei

- Legfeljebb nyolc részes állam védelmi minisztériumai.
- A kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelme által hátrányosan érintett lakosság, csoportok és személyek.

A projektben kedvezményezett részes államokat az EBESZ Titkársága jelöli ki a főképviselővel és a Tanács illetékes szerveivel való konzultációt követően.

3. Időtartam

A projektek becsült teljes időtartama 36 hónap.

4. Technikai végrehajtó szerv

E határozat technikai végrehajtására az EBESZ Titkársága és az UNDP fehéroroszországi hivatala kap megbízást, amelyek e feladatokat a főképviselő irányítása alatt hajtják végre.

5. Jelentéstétel

Az EBESZ Titkársága és az UNDP fehéroroszországi hivatala rendszeresen, valamint a fent leírt egyes tevékenységek befejezését követően jelentést készít. A jelentéseket legkésőbb hat héttel az adott tevékenység befejezését követően be kell nyújtani a főképviselő részére.

6. A projekt becsült teljes költsége és az uniós pénzügyi hozzájárulás

A projektek teljes költsége 1 680 000 EUR.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EU-EFTA EGYSÉGES ÁRUTOVÁBBÍTÁSI VEGYES BIZOTTSÁG 4/2012 HATÁROZATA

(2012. június 26.)

az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezmény módosításáról

(2012/663/EU)

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezményre ⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke ⁽³⁾ bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) Törökország kifejezte azon szándékát, hogy csatlakozni kíván az egységes árutovábbítási eljárásról szóló, 1987. május 20-i egyezményhez (a továbbiakban: az egyezmény), és erre az egyezménnyel felállított vegyes bizottság 2012. január 19-i határozata útján felkérést kapott.
- (2) Az egyezményben alkalmazott nyelvi hivatkozások török fordítását ezért megfelelő sorrend szerint az egyezménybe kell foglalni.
- (3) E határozat alkalmazásának időpontja összekapcsolódik azzal az időponttal, amikor Törökország csatlakozik az egyezményhez.
- (4) Annak érdekében, hogy a biztosítéknyújtáshoz kapcsolódó – Törökországnak az egyezményhez való csatlakozása előtt hatályos kritériumoknak megfelelő – formanyomtatványokat használni lehessen, indokolt átmeneti időszakot megállapítani, amelynek során ezek a formanyomtatványok bizonyos módosításokkal használatban maradhatnak.

(5) Az egyezményt ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egységes árutovábbítási eljárásról szóló egyezmény III. függeléke e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

(1) Ezt a határozatot Törökországnak az egyezményhez történő csatlakozásának napjától kell alkalmazni.

(2) A III. függelék C1., C2., C3., C4., C5. és C6. mellékletében található nyomtatványmintákon alapuló formanyomtatványok – a szükséges földrajzi kiigazításokkal és az értesítési címre, valamint a felhatalmazott képviselőre vonatkozó módosításokkal – e határozat alkalmazásának kezdetét követően legkésőbb 12 hónapig továbbra is felhasználhatók.

Kelt Brüsszelben, 2012. június 26-án.

a vegyes bizottság részéről
az elnök

Mirosław ZIELIŃSKI

⁽¹⁾ HL L 226., 1987.8.13., 2. o.

MELLÉKLET

1. A B1. mellékletben az 51. rovatban a szöveg a Svájcra vonatkozó francia bekezdés után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„Törökország TR”,
2. A B6. melléklet III. címe a következőképpen módosul:
 - 2.1. A táblázat első része (Korlátozott érvényű – 99200) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Sınırlı Geçerli”
 - 2.2. A táblázat második része (Mentesség – 99201) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Vazgeçme”
 - 2.3. A táblázat harmadik része (Alternatív igazolás – 99202) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Alternatif Kanıt”
 - 2.4. A táblázat negyedik része (Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ... (név és ország) – 99203) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ... (adı ve ülkesi)”
 - 2.5. A táblázat ötödik része (A kilépés ... területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik – 99204) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Eşyanın ... 'dan çıkışı ... No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülöklere tabidir”
 - 2.6. A táblázat hatodik része (Előirt útvonat alól mentesítve – 99205) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme”
 - 2.7. A táblázat hetedik része (Engedélyezett feladó – 99206) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR İzinli Gönderici”
 - 2.8. A táblázat nyolcadik része (Aláírás alól mentesítve – 99207) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR İmzadan Vazgeçme”
 - 2.9. A táblázat kilencedik része (Összkezeség tilalma – 99208) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır”
 - 2.10. A táblázat tizedik része (Korlátozás alá nem eső használat – 99209) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Kısıtlanmamış kullanım”
 - 2.11. A táblázat tizenegyedik része (Kiadva visszamenőleges hatállyal – 99210) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Sonradan Düzenlenmiştir”
 - 2.12. A táblázat tizenkettedik része (Különféle – 99211) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Çeşitli”
 - 2.13. A táblázat tizenharmadik része (Ömlesztett – 99212) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Dökme”
 - 2.14. A táblázat tizennegyedik része (Feladó – 99213) a NO országkód után a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„— TR Gönderici”

3. A C1. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:

„C1. MELLÉKLET

EGYSÉGES/KÖZÖSSÉGI ÁRUTOVÁBBÍTÁSI ELJÁRÁS
KEZESSÉGVÁLLALÁSI OKMÁNY
EGYEDI KEZESSÉG

I. Kezesi nyilatkozat

1. Alulírott, ⁽¹⁾ lakóhely (székhely) ⁽²⁾ a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatalnál legfeljebb összeg erejéig készí-
zető kezességet vállal az Európai Unió javára (melynek tagjai a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Cseh
Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság,
a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság,
a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, Magyarország, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az
Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák
Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága), valamint a
Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, a Török Köztársaság, az
Andorrai Hercegség és San Marino Köztársaság ⁽³⁾ javára mindazon kötelezettségeikért, amelyekkel a főkötelezett ⁽⁴⁾
a fent említett országoknak a(z) indító vámhivaltól
a(z)rendeltetési vámhivatalig történő közösségi vagy egységes árutovábbítási eljárás
során szállított alább megnevezett áruk után fizetendő vámok vagy egyéb díjak tekintetében – a pénzbüntetést vagy
pénzbírságot kivéve – tartozik vagy tartozni fog mind a fő- és mellékkötelezettségekre, mind pedig a költségekre és
pótlékokra vonatkozóan.

Az áruk megnevezése:

.....

2. Alulírott kötelezettséget vállal arra, hogy az 1. pontban említett országok illetékes hatóságainak első írásos
felszólítására a felszólítástól számított 30 napon belül haladéktalanul kifizeti a követelt összeget, kivéve, ha ő vagy
más érintett személy az említett időszak lejártá előtt az illetékes hatóságok megaláztatására bizonyítja, hogy a
művelet rendben befejeződött.

Az illetékes hatóságok az érdekelt kérelmére és jogos indokok alapján meghosszabbíthatják az írásbeli felszólítást
követő 30 napos határidőt, amelyen belül alulírottnak a követelt összeget ki kell fizetnie. A póthatáridő engedé-
lyezéséből adódó költségeket, különösen a kamatokat úgy kell kiszámítani, hogy annak az összegnek feleljenek
meg, amelyet ezért az adott állam mindenkor pénz- és tőkepiacán megkövetelnek.

3. Ez a kezesi nyilatkozat a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal által történt elfogadásának napjától
érvényes. Alulírott felel továbbá az e kezesi nyilatkozat fedezete alatt álló azon közösségi vagy egységes árutováb-
bítási művelet során keletkezett tartozás megfizetéséért, amely az előtt a nap előtt kezdődött meg, amikor a
kezesség felmondása hatályba lépett, akkor is, ha a fizetési felszólítás ez után a dátum után készült.

4. E kezesi nyilatkozat alapján alulírott létrehoz egy értesítési címet az 1. pontban említett országok mind-
egyikében ⁽⁵⁾:

Ország	Teljes név, illetve cégnév és pontos cím
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Alulírott elismeri, hogy minden alakítás vagy eljárási intézkedés, amely ezt a kezesi nyilatkozatot érinti, és amelyet
az értesítési címek egyikére írásban elküldenek, különös tekintettel a postai küldeményekre és kézbesítésekre,
számára kötelező érvényű.

Alulírott elismeri az »értesítési címek« helye szerint illetékes bíróságok joghatóságát.

Alulírott kötelezettséget vállal, hogy fenntartja az »értesítési címetek«, vagy ezen értesítési címek közül egyet vagy többet csak a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal előzetes tájékoztatása után változtat meg.

Kelt -án/-én.

(aláírás) ⁽⁶⁾

II. Elfogadás a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal által

Kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal

A kezesi nyilatkozat elfogadva-án/-én aszámú közösségi/egységes árutovábbítási műveletre vonatkozó árutovábbítási nyilatkozathoz ⁽⁷⁾.

(bélyegző és aláírás)

⁽¹⁾ Teljes név, illetve cégnév.

⁽²⁾ Pontos cím.

⁽³⁾ Törölje azon szerződő félnek, feleknek, vagy államoknak (Andorra vagy San Marino) a nevét, amelyeket az árutovábbítás nem érint. Az Andorrai Hercegségre és a San Marino Köztársaságra vonatkozó hivatkozásokat csak a közösségi árutovábbítási műveletekre kell alkalmazni.

⁽⁴⁾ A főkötelezett teljes neve vagy cégneve és teljes címe.

⁽⁵⁾ Ha az ország jogszabályai nem rendelkeznek értesítési címről, a kezes ebben az országban kijelöl egy, a neki címzett értesítések átvételére felhatalmazott képviselőt, és a 4. pont második bekezdésében lévő elismervényt és negyedik bekezdésében lévő kötelezettségvállalást ennek megfelelően kell elkészíteni. A kezességgel kapcsolatos vitás kérdésekben a kezes értesítési címei vagy képviselői szerinti bíróságok illetékesek.

⁽⁶⁾ Az okmányt aláíró személynek az aláírása előtt kézírással a következőket kell bejegyeznie: »Kezességvállalás ... összeg erejéig..... « (az összeget betűvel kiírva).

⁽⁷⁾ Az indító vámhivatal tölti ki."

4. A C2. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:

„C2. MELLÉKLET

EGYSÉGES/KÖZÖSSÉGI ÁRUTOVÁBBÍTÁSI ELJÁRÁS

KEZESSÉGVÁLLALÁSI OKMÁNY

EGYEDI KEZESSÉGVÁLLALÁS GARANCIAJEGYEK FORMÁJÁBAN

I. Kezesi nyilatkozat

1. Alulírott ⁽¹⁾lakóhely (székhely) ⁽²⁾a kezességnyújtás helye szerintivámhivatalnál készfizető kezességet vállal az Európai Unió javára (melynek tagjai a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észti Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, Magyarország, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága), valamint a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, a Török Köztársaság, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság ⁽³⁾ javára mindazon kötelezettségekért, amelyekkel a főkötelezett a fent említett országoknak a közösségi vagy egységes árutovábbítási eljárás során szállított alább megnevezett áruk után fizetendő vámok vagy egyéb díjak tekintetében – a pénzbüntetést vagy pénzbírságot kivéve – tartozik vagy tartozni fog mind a fő- és mellék-kötelezettségekre, mind pedig a költségekre és pótlékokra vonatkozóan, amelyekkel kapcsolatban alulírott egyedi garanciajegyek kiállítására vállal kötelezettséget, garanciajegyenként maximum 7 000 EUR értékben.

2. Alulírott kötelezettséget vállal arra, hogy az 1. pontban említett országok illetékes hatóságainak első írásos felszólítására a felszólítástól számított 30 napon belül a fent említett, garanciajegyenként 7 000 EUR összeghatárig

haladéktalanul kifizeti a követelt összeget, kivéve, ha ő vagy más érintett személy az említett időszak lejárta előtt az illetékes hatóságok melegegedésére bizonyítja, hogy a művelet rendben befejeződött.

Az illetékes hatóságok az érdekelt kérelmére és jogos indokok alapján meghosszabbíthatják az írásbeli felszólítást követő 30 napos határidőt, amelyen belül alulírottak a követelt összeget ki kell fizetnie. A póthatáridő engedélyezéséből adódó költségeket, különösen a kamatokat úgy kell kiszámítani, hogy annak az összegnek feleljenek meg, amelyet ezért az adott állam mindenkor pénz- és tőkepiacán megkövetelnek.

3. Ez a kezesi nyilatkozat a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal által történt elfogadásának napjától érvényes. Alulírott felel továbbá az e kezesi nyilatkozat fedezete alatt álló, minden olyan közösségi vagy egységes árutovábbítási művelet során keletkezett bármilyen tartozás megfizetéséért, amely az előtt a nap előtt kezdődött meg, amikor a kezesség felmondása hatályba lépett, akkor is, ha a fizetési felszólítás ez után a dátum után készült.

4. E kezesi nyilatkozat alapján alulírott létrehoz egy értesítési címet az 1. pontban említett országok mindegyikében ⁽⁴⁾:

Ország	Teljes név, illetve cégnév és pontos cím
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Alulírott elismeri, hogy minden alakiség vagy eljárási intézkedés, amely ezt a kezesi nyilatkozatot érinti, és amelyet az értesítési címek egyikére írásban elküldenek, különös tekintettel a postai küldeményekre és kézbesítésekre, számára kötelező érvényű.

Alulírott elismeri az »értesítési címek« helye szerinti illetékes bíróságok joghatóságát.

Alulírott kötelezettséget vállal, hogy fenntartja az »értesítési címet«, vagy ezen értesítési címek közül egyet vagy többet csak a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal előzetes tájékoztatása után változtat meg.

Kelt-án/-én.

(aláírás) ⁽⁵⁾

II. Elfogadás a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal által

Kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal:

A kezesi nyilatkozat elfogadva-án/-én.

(bélyegző és aláírás)

(1) Teljes név, illetve cégnév.

(2) Pontos cím.

(3) Csak közösségi árutovábbítási műveletek esetében.

(4) Ha az ország jogszabályai nem rendelkeznek értesítési címről, a kezes ebben az országban kijelöl egy, a neki címzett értesítések átvételére felhatalmazott képviselőt, és a 4. pont második bekezdésében lévő elismervényt és negyedik bekezdésében lévő kötelezettségvállalást ennek megfelelően kell elkészíteni. A kezességgel kapcsolatos vitás kérdésekben a kezes értesítési címei vagy képviselői szerinti bíróságok illetékesek.

(5) Az aláírás előtt az aláírónak kézírással a következőket kell leírnia: »Kezesség«.

5. A C4. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:

„C4. MELLÉKLET

EGYSÉGES/KÖZÖSSÉGI ÁRUTOVÁBBÍTÁSI ELJÁRÁS
KEZESSÉGVÁLLALÁSI OKMÁNY
ÖSSZKEZESSÉG

I. Kezesi nyilatkozat

1. Alulírott ⁽¹⁾.....lakóhely (székhely) ⁽²⁾..... a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatalnál legfeljebb összeg erejéig, a referenciaösszeg 100/50/30 %-áig ⁽³⁾ készfizető kezességet vállal az Európai Unió javára (melynek tagjai a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, Magyarország, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága), valamint a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, a Török Köztársaság, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság ⁽⁴⁾ javára mindazon kötelezettségekért, amelyekkel a főkötelezett ⁽⁵⁾, a fent említett országoknak a közösségi vagy egységes árutovábbítási eljárás során szállított áruk után fizetendő vámok vagy egyéb díjak tekintetében – a pénzbüntetést vagy pénzbírságot kivéve – tartozik vagy tartozni fog mind a fő- és mellékkötelezettségekre, mind pedig a költségekre és pótlékokra vonatkozóan.

2. Alulírott kötelezettséget vállal arra, hogy az 1. pontban említett országok illetékes hatóságainak első írásos felszólítására a felszólítástól számított 30 napon belül a fent említett összeghatárig haladéktalanul kifizeti a követelt összeget, kivéve, ha ő vagy más érintett személy az említett időszak lejárta előtt az illetékes hatóságok megelégedésére bizonyítja, hogy a művelet rendben befejeződött.

Az illetékes hatóságok az érdekelt kérelmére és jogos indokok alapján meghosszabbíthatják az írásbeli felszólítást követő 30 napos határidőt, amelyen belül alulírottak a követelt összeget ki kell fizetnie. A póthatáridő engedélyezéséből adódó költségeket, különösen a kamatokat úgy kell kiszámítani, hogy annak az összegnek feleljenek meg, amelyet ezért az adott állam mindenkorai pénz- és tőkepiacán megkövetelnek.

Ez a maximumösszeg csak akkor csökkenthető azokkal az összegekkel, amelyeket e kezesi nyilatkozat alapján már kifizettek, ha alulírottat az egységes vagy közösségi árutovábbítási eljárás keretében a tartozás megfizetésére felszólítják, és ez az eljárás az előző fizetési felszólítás kézhezvétele előtt vagy a kézhezvételt követő 30 napon belül kezdődött meg.

3. Ez a kezesi nyilatkozat a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal által történt elfogadásának napjától érvényes. Alulírott felel továbbá az e kezesi nyilatkozat fedezete alatt álló, minden olyan közösségi vagy egységes árutovábbítási művelet során keletkezett bármilyen tartozás megfizetéséért, amely az előtt a nap előtt kezdődött meg, amikor a kezesség felmondása hatályba lépett, akkor is, ha a fizetési felszólítás ez után a dátum után készült.

4. E kezesi nyilatkozat alapján alulírott létrehoz egy értesítési címet az 1. pontban említett országok mind-egyikében ⁽⁶⁾:

Ország	Teljes név, illetve cégnév és pontos cím
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Alulírott elismeri, hogy minden alakiség vagy eljárási intézkedés, amely ezt a kezesi nyilatkozatot érinti, és amelyet az értesítési címek egyikére írásban elküldenek, különös tekintettel a postai küldeményekre és kézbesítésekre, számára kötelező érvényű.

Alulírott elismeri az »értesítési címek« helye szerint illetékes bíróságok joghatóságát.

Alulírott kötelezettséget vállal, hogy fenntartja az »értesítési címeket«, vagy ezen értesítési címek közül egyet vagy többet csak a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal előzetes tájékoztatása után változtat meg.

Kelt -án/-én.

.....
(aláírás) ⁽⁷⁾

II. Elfogadás a kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal által

Kezességnyújtás helye szerinti vámhivatal:

A kezesi nyilatkozat elfogadva -án/-én.

.....
(bélyegző és aláírás)

(1) Teljes név, illetve cégnév.

(2) Pontos cím.

(3) A nem kívánt rész törlendő.

(4) Törölje azon szerződő félnek, feleknek, vagy államoknak (Andorra vagy San Marino) a nevét, amelyeket az árutovábbítás nem érint. Az Andorrai Hercegségre és a San Marino Köztársaságra vonatkozó hivatkozásokat csak a közösségi árutovábbítási műveletekre kell alkalmazni.

(5) A főkötelezett teljes neve vagy cégneve és teljes címe.

(6) Ha az ország jogszabályai nem rendelkeznek értesítési címről, a kezes ebben az országban kijelöl egy, a neki címzett értesítések átvételére felhatalmazott képviselőt, és a 4. pont második bekezdésében lévő elismervényt és negyedik bekezdésében lévő kötelezettségvállalást ennek megfelelően kell elkészíteni. A kezességgel kapcsolatos vitás kérdésekben a kezes értesítési címei vagy képviselői szerinti bíróságok illetékesek.

(7) Az aláírás előtt az aláírónak kézírással a következőket kell leírnia: »Kezességvállalás ...összeg erejéig« (az összeget betűvel kiírva)."

6. A C5. melléklet 7. rovatában a „Svájc” és az „Andorra” szó közé a „Törökország” szó kerül beillesztésre.

7. A C6. melléklet 6. rovatában a „Svájc” és az „Andorra” szó közé a „Törökország” szó kerül beillesztésre.

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

